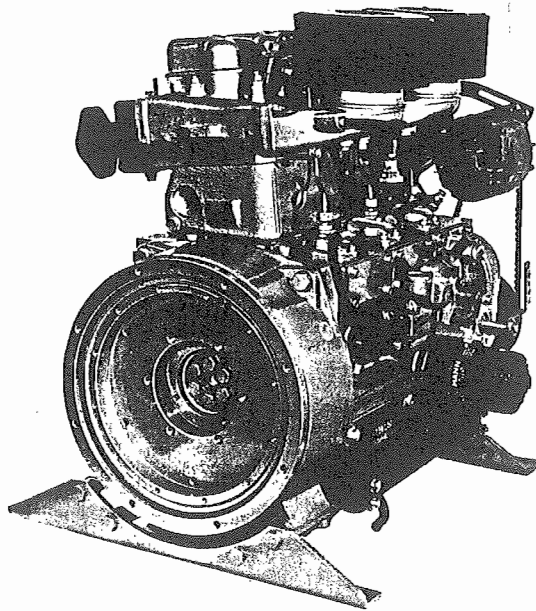


**Ersatzteil-Liste**  
**Spare parts list**  
**Liste des pièces**  
**de rechange**  
**Lista de recambios**

H2L30.15 H3L30.15



**H2L30S/Z**  
**H3L30S/Z**

**WICHTIG** – Bitte Daten eintragen  
**IMPORTANT** – Compléter les données

**IMPORTANTE** – Favor completar datos  
**IMPORTANT** – Please enter data

1.

Bitte hier **Type, Motornummer und Drehzahl** (siehe Motor-Typenschild) eintragen.  
 Enter here **type engine no. and rpm.** (see engine type-plate).  
 Indiquer ici le **type, N° de moteur et régime** (voir plaque moteur).  
 Insertar aquí **tipo- N° motor y r.p.m.** (vea placa del motor).

MOTORENFABRIK HATZ <sup>GMBH</sup> <sup>CO</sup> KG			
D-8399 RUHSTORF/ROTT			
TYP	KENNZ.		
MOTOR/FABRIK NO.	ABE/AUSF.		
MIN <sup>1</sup>	NH	PV	CM <sup>3</sup>
<b>HATZ</b>			
<b>DIESEL</b>			
MADE IN GERMANY (FED. REP.)			

1

2.

Bitte **Ersatzteillistennummer** (siehe Titelseite) gemäß **Type** ankreuzen, z. B. Typ H 2 L 30:  
 H 2 L 30.15  
**Mark spare parts list no.** (see title-page) acc. to type, e. g. for type H2L30:  
 H 2 L 30.15  
**Cocher le N° de liste de pièces de rechange** (voir: couverture) selon type, par. ex. H 2 L 30:  
 H 2 L 30.15  
**Marcar N° lista de recambios** (ver: frontispicio) de acuerdo aipo, ejemplo tipo H 2 L 30:  
 H 2 L 30.15

Ersatzteilliste Nr.  
 Spare parts list no.  
 Liste de pièces de rechange no.  
 Lista de recambios no.

H 2 L 30.15  
 H 3 L 30.15

2

3.

Bitte tragen Sie hier die **Anschrift** Ihrer nächsten HATZ-Servicestelle ein.  
 Insert here **address** of your next HATZ Service station.  
 Indiquer ici l'**adresse** de votre stationservice HATZ la plus proche.  
 Insertar aquí **dirección** de servicio HATZ más cercano.

HATZ-Service

3

**MOTORENFABRIK HATZ**  
**GmbH & Co. KG**  
**D - 8399 RUHSTORF a. d. ROTT**  
**Federal Republic of Germany**  
 ☎ (08531) 3021 – Telex 57260

### Angaben bei Ersatzteilbestellungen:

Zur richtigen und schnellen Belieferung mit Ersatzteilen sind folgende Angaben erforderlich:

1. **Type, Motornummer und Drehzahl** des Motors, für den das Ersatzteil benötigt wird: siehe Angaben auf Seite 1, Feld 1.
2. **Nummer der Ersatzteilliste**, aus der die Bestellnummer herausgelesen wurde: siehe Seite 1, Feld 2.
3. **Stückzahl und Bestell-Nr.** des gewünschten Ersatzteils.
4. **Gewünschte Versandart**, z. B. Post, Luftfracht, Express.
5. **Genaue Versandadresse**, wenn erforderlich mit Post- u. Bahnstation.

### Bestellbeispiel:

Für Motortype: H2L30 - 154b  
Motornummer: 6010860212  
1/min: 3000/60

aus Ersatzteil-Liste H 2 L 30.15

folgende Teile:

Stück	Bestell-Nr.
2	500 526 00
8	500 812 00

per Postexpress an ...

### Die Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an:

— die nächste HATZ-Service-stelle, Anschrift siehe Seite 1, Feld 3 oder separates Servicestellenverzeichnis

— oder an die

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG  
D-8399 Ruhstorf a. d. Rott  
Federal Republic of Germany  
☎ (085 31) 30 21 — Telex 5 7260

### Particulars for spare parts orders:

The following information is needed to ensure correct and prompt supply of spare parts:

1. **Engine type, engine number and r.p.m.** of the engine for which you need the spare part.  
See particulars on page 1, field 1.
2. **Number of spare parts list** from which you took the ordering no., see page 1, field 2.
3. **Quantity and ordering no.** of requested spare part.
4. **Requested mode of dispatch**, e. g. surface/airmail, airfreight, express.
5. **Exact shipping address**, if necessary indicate local post office and/or railway station.

### Example for your order:

For engine type: H2L30 - 154b  
Engine number: 6010860212  
R. p. m.: 3000/60

Spare parts list no. H 2 L 30.15

The following parts:

Qty.	ordering-no.
2	500 526 00
8	500 812 00

to be mailed, express, to ...

### Please address your spare parts order to:

— your nearest HATZ service station, address see page 1, field 3 or separate HATZ-service-list.

— or to

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG  
D-8399 Ruhstorf a. d. Rott  
Federal Republic of Germany  
☎ (085 31) 30 21 — Telex 5 7260

### Données à indiquer lors de vos commandes de pièces détachées:

Pour nous permettre de livrer vos pièces rapidement et correctement, nous avons besoin des données suivantes:

1. **Type, No. et régime du moteur** pour lequel vous avez besoin de pièces: voir données page 1, carré 1.
2. **No de la liste de pièces de rechange** dans laquelle figure le No. de commande: voir page 1, carré 2.
3. **Quantité et No. de commande** de la pièce souhaitée.
4. **Mode d'expédition** souhaité: par ex. par poste, frêt aérien, express.
5. **Adresse exacte de destination** et, lorsque ceci est nécessaire, le nom de la poste et de la gare.

### Exemple:

Pour type de moteur: H2L30 - 154b  
No. moteur: 6010860212  
Régime: 3000/60

Liste de pièces de rechange: H2L30.15

Les pièces suivantes:

Qté	No. commande
2	500 526 00
8	500 812 00

par poste express à ...

### Les commandes de pièces détachées sont à adresser à:

— votre station-service HATZ la plus proche, voir adresse page 1, carré 3 ou liste de service séparée.

— ou

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG  
D-8399 Ruhstorf a. d. Rott  
République Fédérale d'Allemagne  
☎ (085 31) 30 21 — Telex 5 7260

### Datos para pedidos de recambios:

Para recibir sus recambios en forma rápida y correcta necesitamos las siguientes informaciones:

1. **Tipo, número del motor y revoluciones:** ver detalles en página 1, posición 1.
2. **Número de la lista de recambios** de la cual se ha obtenido el número de pedido: ver página 1, posición 2.
3. **Cantidad y número de pedido del recambio deseado.**
4. **Tipo de despacho deseado:** por ej. correo, flete aéreo, expreso etc.
5. **Dirección exacta**, si necesario indicar la oficina de correo, la estación ferroviaria o aeropuerto.

### Ejemplo de pedido:

Para motor tipo: H2L30 - 154b  
Número de motor: 6010860212  
R. P. M.: 3000/60

De la lista de recambios: H2L30.15

Siguientes recambios:

Cantidad	Número de pedido
2	500 526 00
8	500 812 00

Por correo expreso para ...

### El pedido de recambios favor dirigirlo a:

— Alservicio HATZ más cercano, dirección verla en página 1, posición 3 o en el índice separado de direcciones de servicio.

— Alternativa a:

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG  
D-8399 Ruhstorf a. d. Rott  
República Federal de Alemania  
☎ (085 31) 30 21 — Telex 5 7260

Inhaltsverzeichnis:		Index:	Tafel No. Table No.
M...	GRUNDMOTOR	BASIC ENGINE	
00,34	Ersatzteilsätze, Zubehör	Spare part kits, accessories	01
01	Kurbelgehäuse	Crankcase	02+03
01	Massenausgleich	Compensation of masses	04
02,03	Kurbelwelle	Crankshaft	05
04	Nockenw., Regler, Spritzversteller	Camshaft, governor, timer	06
04	Drehzahlverstellung	Speed control	07
05,06	Kolben, Pleuelstange, Zylinder	Piston, conrod, cylinder	08
07	Zylinderkopf	Cylinder head	09
09,10	Stoßstange, Ölpumpe	Pushrod, oil pump	10
11	Steuerdeckel	Timing cover	11
12	Startfüllung	Extra fuel device	
14	Einspritzausrüstung	Injection equipment	12
17,22	Schwungrad, Luftfilter,	Flywheel, air filter	13
27	Luftansaugrohr	air intake manifold	
A...	ZUSATZAUSRÜSTUNG	EQUIPMENTS	
01	Förderpumpe	Fuel feed pump	14
03	Auspuff	Exhaust	15
05	Starter, Generator	Starter, alternator	16
05,10	Armaturenkasten	Instrument box	17
05,11	Glühkerze, Hubmagnet	Glow plug, lifting magnet	18
06	Motorfüße, Schwingungs- dämpfer	Engine brackets, vibration damper	19
07	Ölkühler	Oil cooler	20
15	Anschlußgehäuse	Intermed. housing	21
30	Kreiselpumpe	Centrifugal pump	22

Sommaire:		Indice:	Tableau No. Tabla No.
M...	MOTEUR DE BASE	MOTOR DE BASE	
00,34	Jeux de pièces de rechange, accessoires	Juegos de pieza de recambios, accessorios	01
01	Carter moteur	Caja cigüeñal	02+03
01	Equilibrage des masses	Compensación de las masas	04
02,03	Vilebrequin	Cigüeñal	05
04	Arbre à cames, regulateur, variateur d'avance	Arbol de levas, regulador, variador de avance	06
04	Reglage regime	Ajuste de revoluciones	07
05,06	Piston, bielle, cylindre	Embolo, biela, cilindro	08
07	Culasse	Culata	09
09,10	Tige de culbuteur, pompe a huile	Varilla de balancin, bomba de aceite	10
11	Couvercle distribution	Tapa de mando	11
12	Sucharge	Sobre aliment.-arranque	
14	Equipement d'injection	Equipo de inyección	12
17,22	Volant, filtre a'air	Volante, filtro de aire,	13
27	collecteur d'adm.	tubo de aspir.	
A...	ACCESSOIRES	EQUIPOS	
01	Pompe alimentation	Bomba de alimentac.	14
03	Echappement	Escape	15
05	Demarreur, alternateur	Arrancador, alternador	16
05,10	Boitier de bord	Cuadro de mando	17
05,11	Bougie prechauff., el. aimant	Bujia incandesc., elevador magnet.	18
06	Pieds moteur, amort. vibrat.	Soportes del motor, amort. vibrac.	19
07	Radiateur d'huile	Radiador de aceite	20
15	Bride intermediere	Caja de conexión	21
30	Pompe centrifuge	Bomba centrifuga	22

Ersatzteilsätze  
Spare parts kits  
Jeux de pièces de rechange  
Juegos de piezas de recambios

Zubehör  
Accessories  
Accessoires  
Accesorios

Tafel Nr.  
Tabl. No.  
01

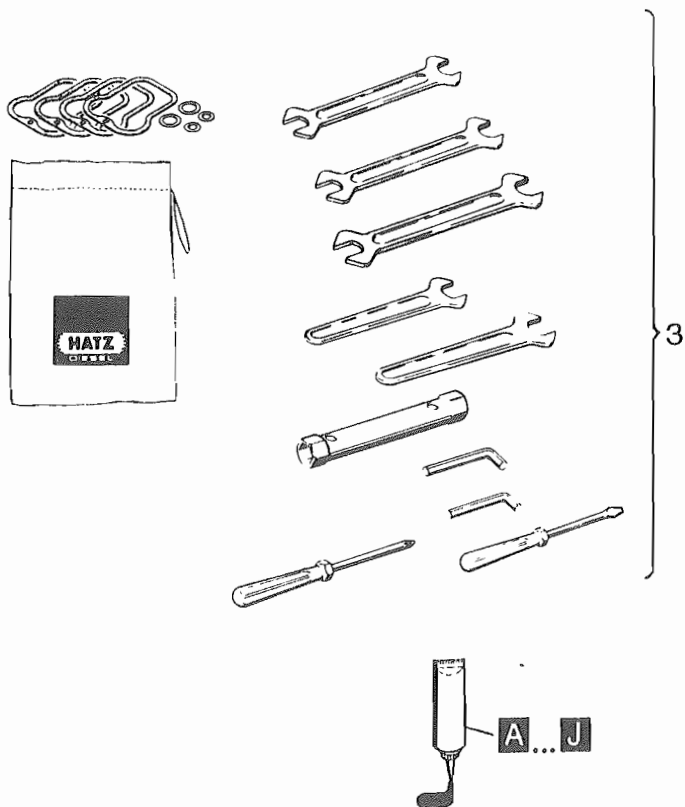
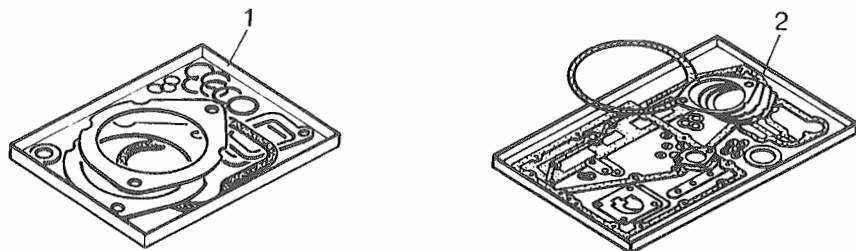


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	00992001	1	-	Dichtungssatz f. Zylinderkopf Joint set for cyl. head
1	00992101	-	1	Jeu de joint p. culasse Juego de juntas para culata
2	01230800	1	1	Dichtungssatz Kurbelgehäuse Gasket set crankcase Jeu de joints carter moteur Juego de juntas caja ciguenal
3	00938300	1	1	Zubehörsatz Accessoires kit Sort accesspores Juego de accesorios

Dicht- und Klebstoffe  
Sealing- and bonding adhesives

Etanchéifiant et Colle  
Materias para empaquetar y pegar

A	= 502 230 00	Loctite Activator	- 165 ml
B	= 502 231 00	Loctite 573	- 50 ml
C	= 502 232 00	Loctite 601	- 50 ml
D	= 502 233 00	Loctite 221	- 50 ml
E	= 502 234 00	Loctite 648	- 10 ml
F	= 502 238 00	Technicoll 8058	- 0,750 kg
+	502 239 00	Technicoll 8366	- 0,750 kg
G	= 502 565 01	Loctite IS 407	- 20 ml
H	= 502 825 01	Silicon	- 75 ml
I	= 502 830 00	Hochtemp. Paste	- 100 g

s. Hinweis auf den einzelnen Bildtafeln  
as specified in the individual tables  
suivant les remarques sur les tableau  
correspondant  
Según las indicaciones de las tablas  
correspondientes

Kurbelgehäuse  
Crankcase  
Carter moteur  
Caja ciguenal

Tafel Nr.  
Tabl. No.  
02

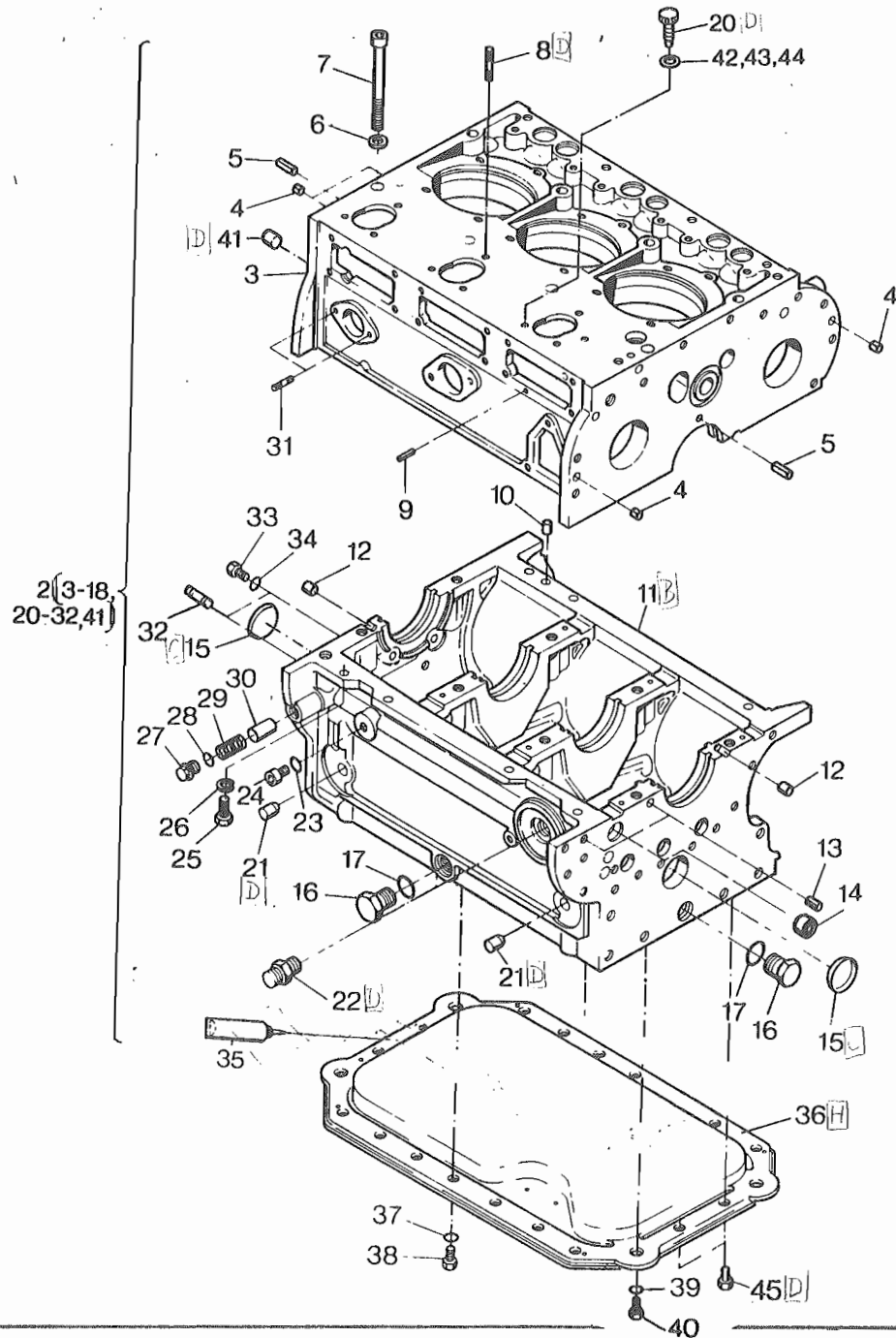


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
2	00964901	1	-	
2	00965001	-	1	
3	-----	-	-	
4	50140000	4	4	8x8 DIN 7346
5	50130500	2	2	5x24 DIN 1481
6	03469300	6	8	
7	50125900	6	8	M 12x1,5x190 DIN 912-10.9
8	50112200	5	8	M 8x18 DIN 939-10.9
9	50130500	1	1	5x24 DIN 1481
10	03635300	1	1	8x20
11	-----	-	-	
12	50131400	2	2	10m 6x14 DIN 7-St 50K
13	50084900	2	2	8x12 DIN 7346
14	50130200	1	1	
15	50140800	2	2	38 DIN 443 "s"
16	50140400	2	2	AM 22x1,5 DIN 7604
17	50001600	2	2	A 22x27 DIN 7603-Cu
19	-----	-	-	
20	03862200	1	1	
21	03645700	2	2	n ≤ 1500 min-1
22	40065400	1	1	
23	50062400	1	1	A 10x13,5 DIN 7603-Cu
24	50062300	1	1	M 10x1 DIN 908
25	50026800	8	12	M 8x20 DIN 933-8.8
26	50002800	8	12	8 DIN 128
27	03249300	1	1	
28	50001400	1	1	A 18x22 DIN 7603-Cu
29	03639900	1	1	
30	03639800	1	1	
31	50139200	2	2	M 6x16 DIN 939-8.8
32	50240800	2	2	M 8x12 DIN 938.8.8 "z"
33	50026500	2	2	M 8x10 DIN 933-8.8
34	50162900	2	2	A 8x14 DIN 7603-Cu
35	50282500	1	1	
36	03752601	1	-	
36	03752701	-	1	
37	50002800	8	14	8 DIN 128
38	50026700	8	14	M 8x16 DIN 938-8.8
39	50003000	4	4	12 DIN 128
40	50080600	4	4	M 12x20 DIN 912-8.8
41	50043800	1	1	M 14x15 DIN 906
42	03213000	0...1	0...1	0,3 mm

Kurbelgehäuse  
Crankcase  
Carter moteur  
Caja ciguenal

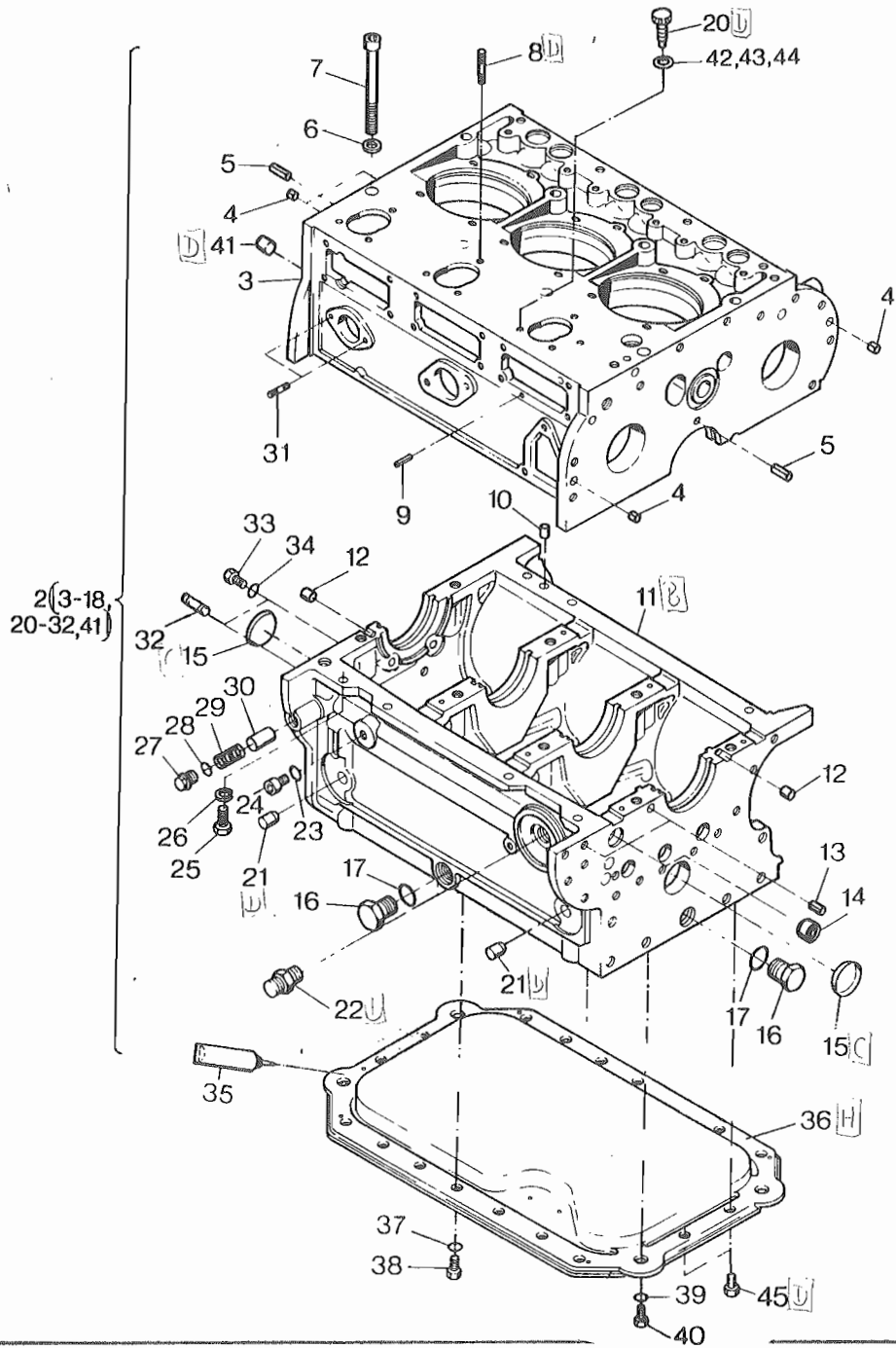
Tafel Nr.  
Tabl. No.

02

Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
----------	----------------	------------------	------------------	-------------------

43	03213100	0...1	0...1	0,5 mm
44	03213200	0...1	0...1	1,0 mm
45	50279300	4	4	M 8x16

DIN 933-8.8

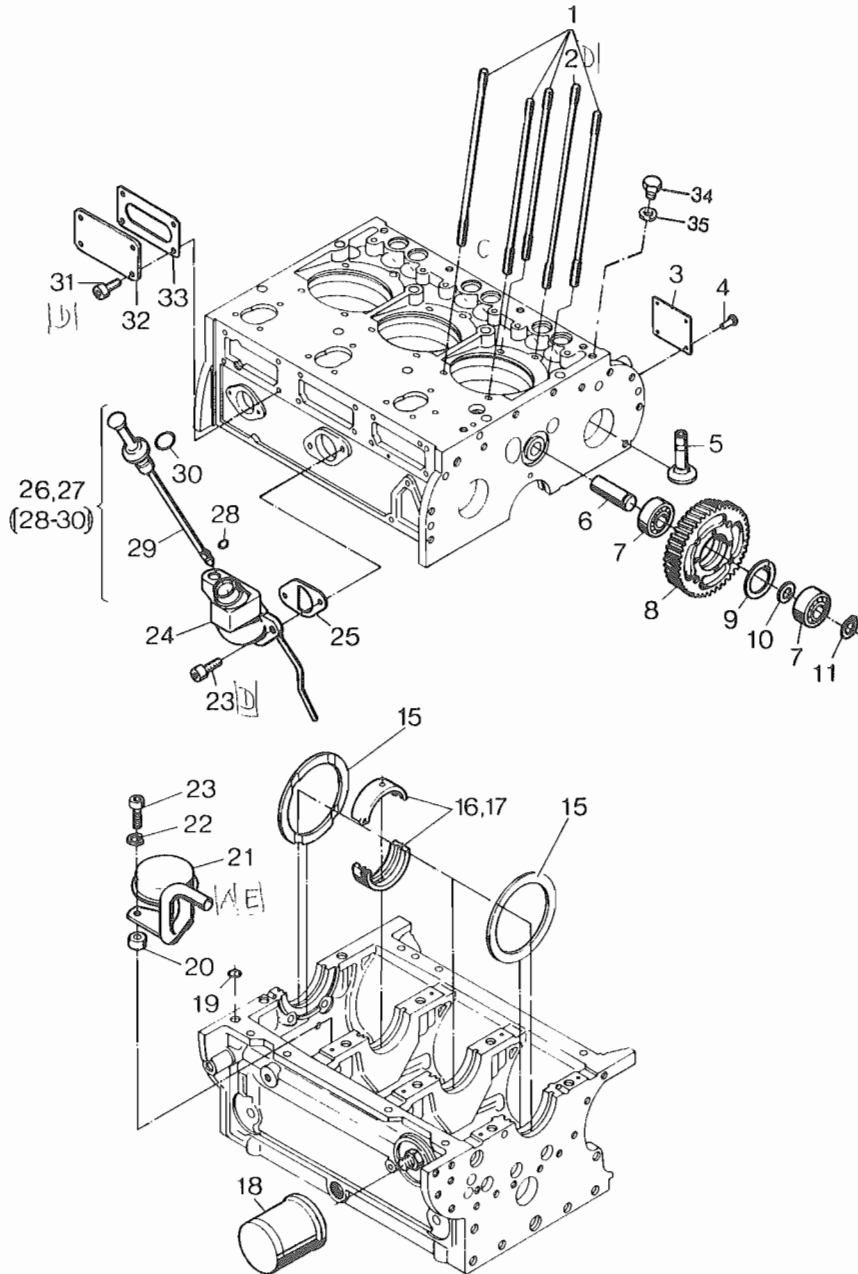


Kurbelgehäuse  
Crankcase  
Carter moteur  
Caja ciguenal

Tafel Nr.  
Tabl. No.

03

Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	03566300	8	12	
2	03566400	2	3	
3	03225503	1	1	
4	40002500	4	4	
5	03554501	4	6	
6	03469601	1	1	
7	50013700	2	2	
8	03561702	1	1	
9	50021700	1	1	47x1,75 DIN 472
10	03462300	1	1	
11	50127600	1	1	20x1,75 DIN 471
12	-----	-	-	
13	-----	-	-	
14	-----	-	-	
15	03463300	2	2	
16	03555500	3	4	72 mm Durchm.
17	03551600	3	4	71,5 mm Durchm.
18	40065300	1	1	
19	50219400	1	1	
20	03467000	2	2	
21	00929301	1	-	
21	00929401	-	1	
22	50002800	2	2	8 DIN 128
23	50051900	4	4	M 8x20 DIN 912-8.8
24	00914803	-	1	
24	00932602	1	-	
25	50129000	1	1	
26	00739702	1	1	"A"
27	-----	-	-	
28	50202502	1	1	
29	-----	-	-	
30	50139900	1	1	
31	50128900	4	8	M 8x16 DIN 912.8.8
32	03469200	1	2	
33	03551300	1	2	
34	50137900	1	1	M 8x1 DIN 7604
35	50000900	1	1	A 8x11,5 DIN 7603-Cu



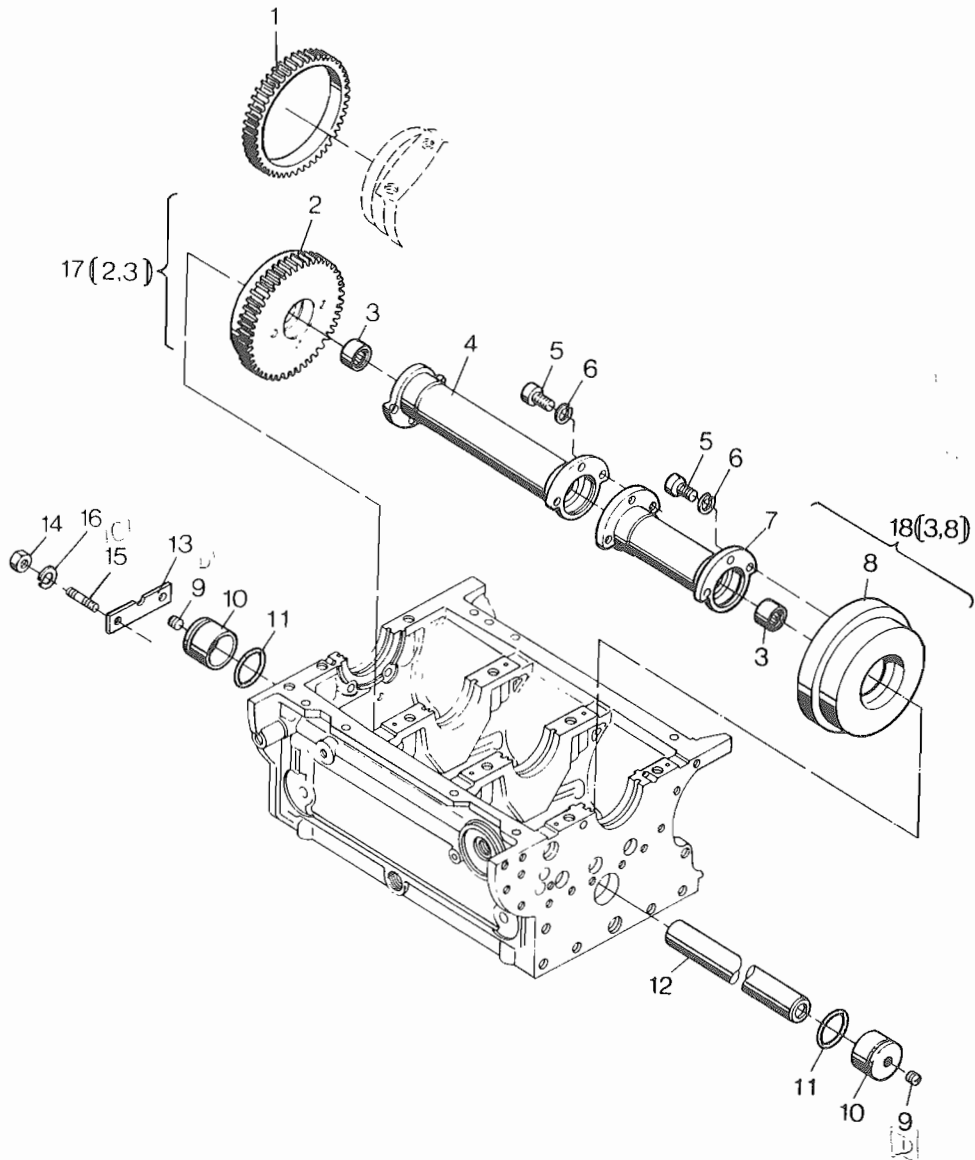


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30Z	Stück Qty. H3L30Z	Bemerkungen Notes
1	03553300	1	1	
2	-----	-	-	
3	50128500	2	2	
4	03553000	1	1	
5	50052000	6	9	M 8x20
6	50128200	6	9	8
				DIN 6912-8.8
				DIN 127
7	03568300	-	1	
8	-----	-	-	
9	500436 00	2	2	M 10x1
				DIN 906
10	03463400	2	2	
11	50132200	2	2	
12	03463500	1	-	
12	03590000	-	1	
13	03462900	1	1	
14	50022900	2	2	M 8
				DIN 934-8
15	50240800	2	2	M 8x12
16	50002800	2	2	8
				DIN 938-8.8
17	00902000	1	1	DIN 128
18	00901900	1	1	



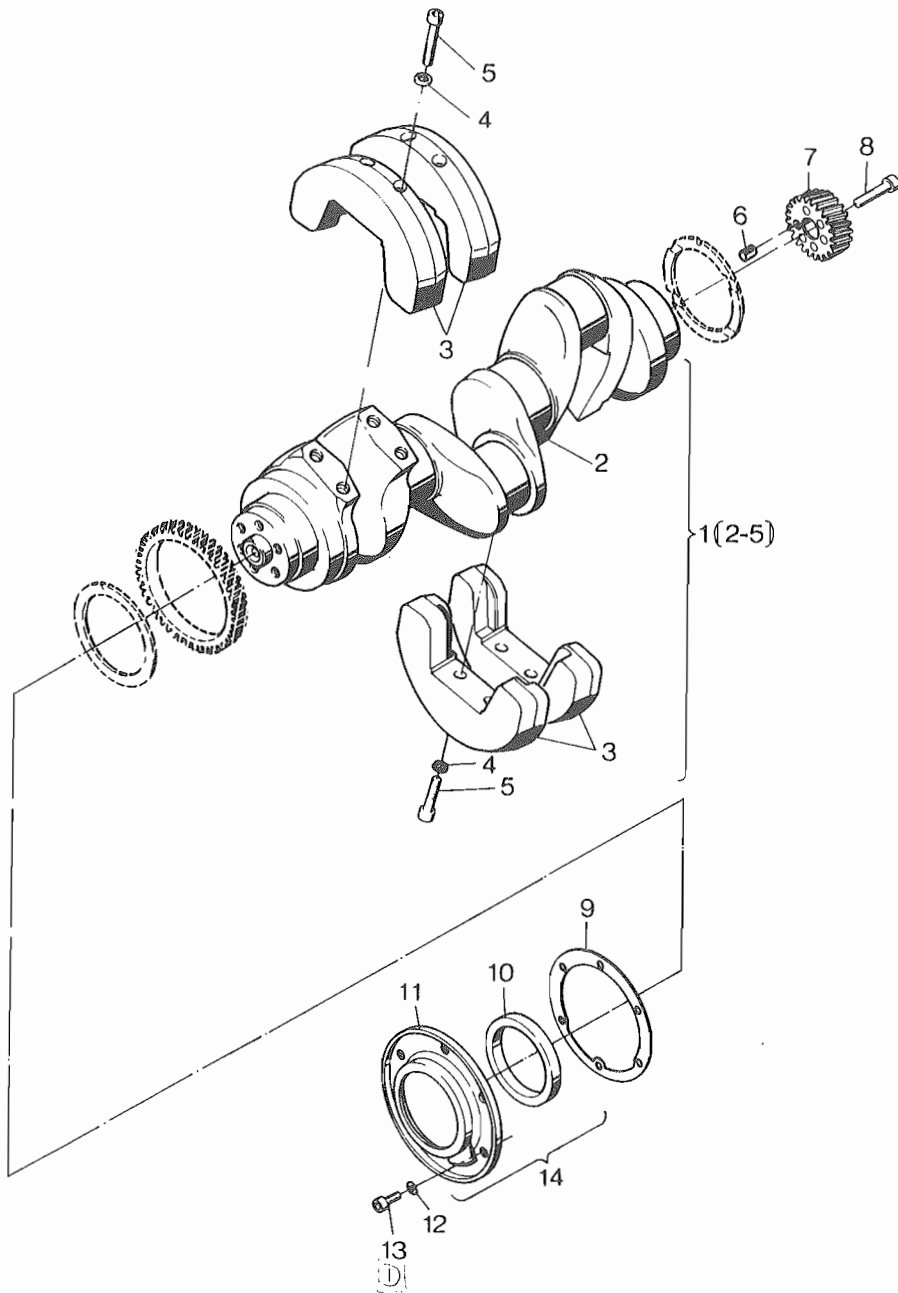


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	00902100	1	-	
1	00902300	-	1	
2	-----	-	-	
3	-----	-	-	
4	50002900	8	8	10 DIN 128
5	50132800	8	8	M 10x40 DIN 912-10.9
6	50128000	1	1	11x10
7	03561601	1	1	
8	50127900	6	6	M 8x40 DIN 912-10.9
9	03550601	1	1	
10	50130300	1	1	
11	-----	-	-	
12	50081200	6	6	A 6 DIN 127
13	50236600	6	6	M 6x25 DIN 912-8.8
14	00947501	1	1	

Nockenwelle, Regler, Spritzversteller  
 Camshaft, governor, timer  
 Arbre à cames, regulateur, variateur d'avance  
 Arbol de levas, regulador, variador de avance

Tafel Nr.  
 Tabl. No.

06

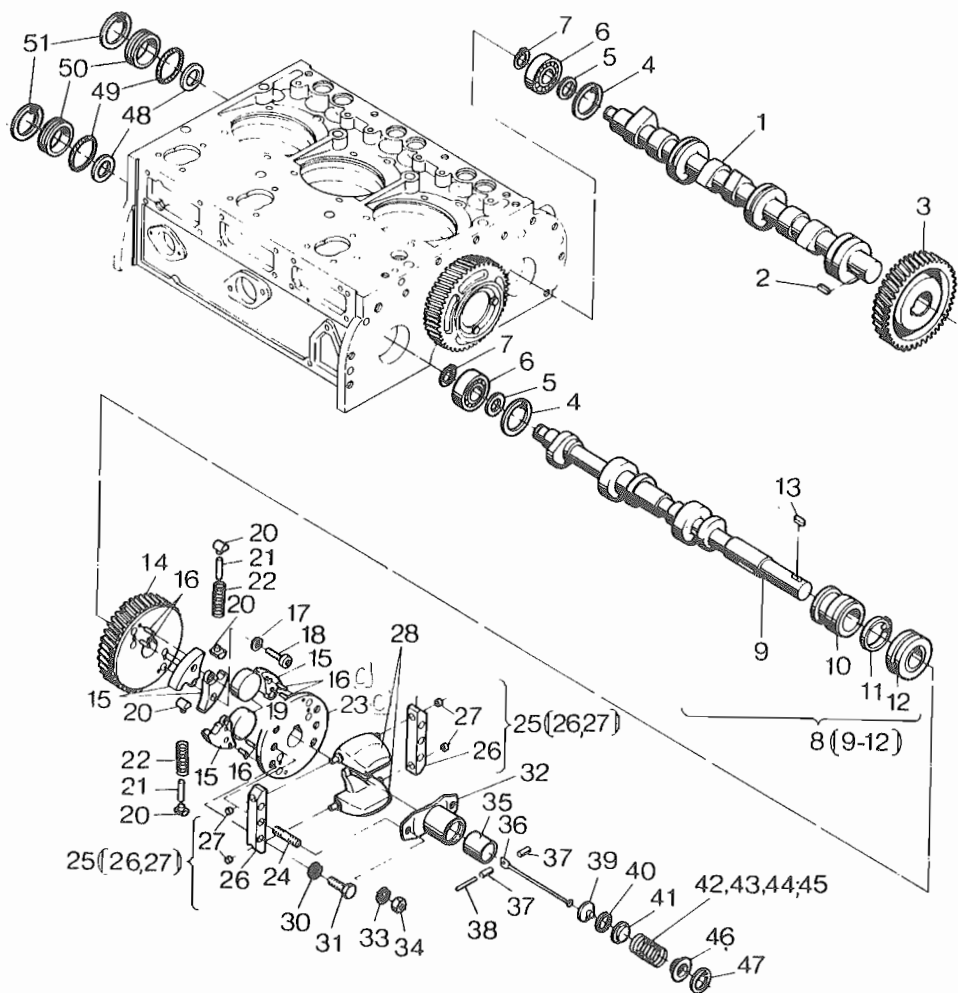


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	03555700	-	1	
1	03556700	1	-	
2	50011300	1	1	A 8x7x22 DIN 6885
3	03561800	1	1	
4	50021700	2	2	47x1,75 DIN 472
5	50132900	0...3	0...3	20x28x0,1 DIN 988
6	50113700	2	2	
7	50127600	2	2	20x1,75 DIN 471
8	00745301	1	-	
8	00745401	-	1	
9	-----	-	-	
10	-----	-	-	
11	03576501	1	1	
12	-----	-	-	
13	50131600	1	1	A 6x6x20 DIN 6885 St 6
14	03561900	1	1	
15	03462701	4	4	
16	50057900	8	8	4 m 6x8 DIN 7-9 S 20 K
17	50140100	8	8	6 DIN 7980
18	50143200	8	8	M 6x18 DIN 6912-8.8
19	03460100	2	2	
20	03464500	4	4	
21	03561300	2	2	
22	03561400	2	2	
23	03554700	1	1	
24	50131500	2	2	M 8x30 DIN 938-8.8
25	00745800	2	2	
26	-----	-	-	
27	03572100	4	4	
28	03572900	2	2	
29	-----	-	-	
30	50128200	4	4	8 DIN 127
31	50027000	4	4	M 8x25 DIN 933-8.8
32	03572200	1	1	
33	50128200	2	2	8 DIN 127
34	50022900	2	2	M 8 DIN 934-8
35	03571600	1	1	
36	03571700	1	1	
37	03571500	2	2	
38	03576400	1	1	
39	03572000	1	1	
40	50138000	1	1	B 26 DIN 7993

Nockenwelle, Regler, Spritzversteller  
 Camshaft, governor, timer  
 Arbre à cames, regulateur, variateur d'avance  
 Arbol de levas, regulador, variador de avance

Tafel Nr.  
 Tabl. No.  
 06

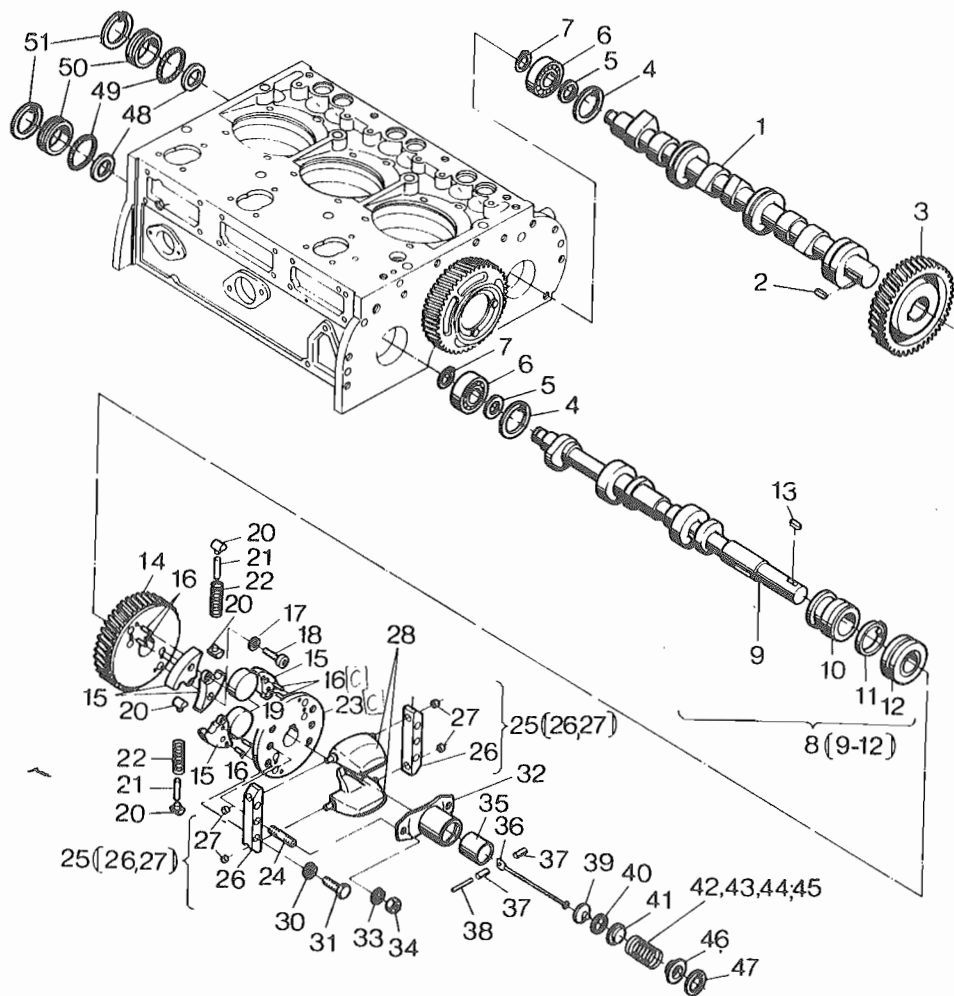


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
41	03571800	1	1	
42	03601401	1	1	2,5 mm Durchm. 1500 min-1 Gen.
43	03601301	1	1	2,6 mm Durchm. 1800 min-1 Gen.
44	03601201	1	1	3,0 mm Durchm. $\leq$ 2300 min-1
45	03574401	1	1	3,2 mm Durchm. $>$ 2300 min-1
46	03571900	1	1	
47	50021000	1	1	32x1,2 DIN 472
48	50132700	0...4	0...4	37x47x0,1 DIN 988
48	50277300	0...1	0...1	37x47x0,5 DIN 988
49	50130700	2	2	
50	03469700	2	2	
51	50021700	2	2	47x1,75 DIN 472

Drehzahlverstellung  
 Speed control  
 Reglage regime  
 Ajuste de revoluciones

Tafel Nr.  
 Tabl. No.  
 07

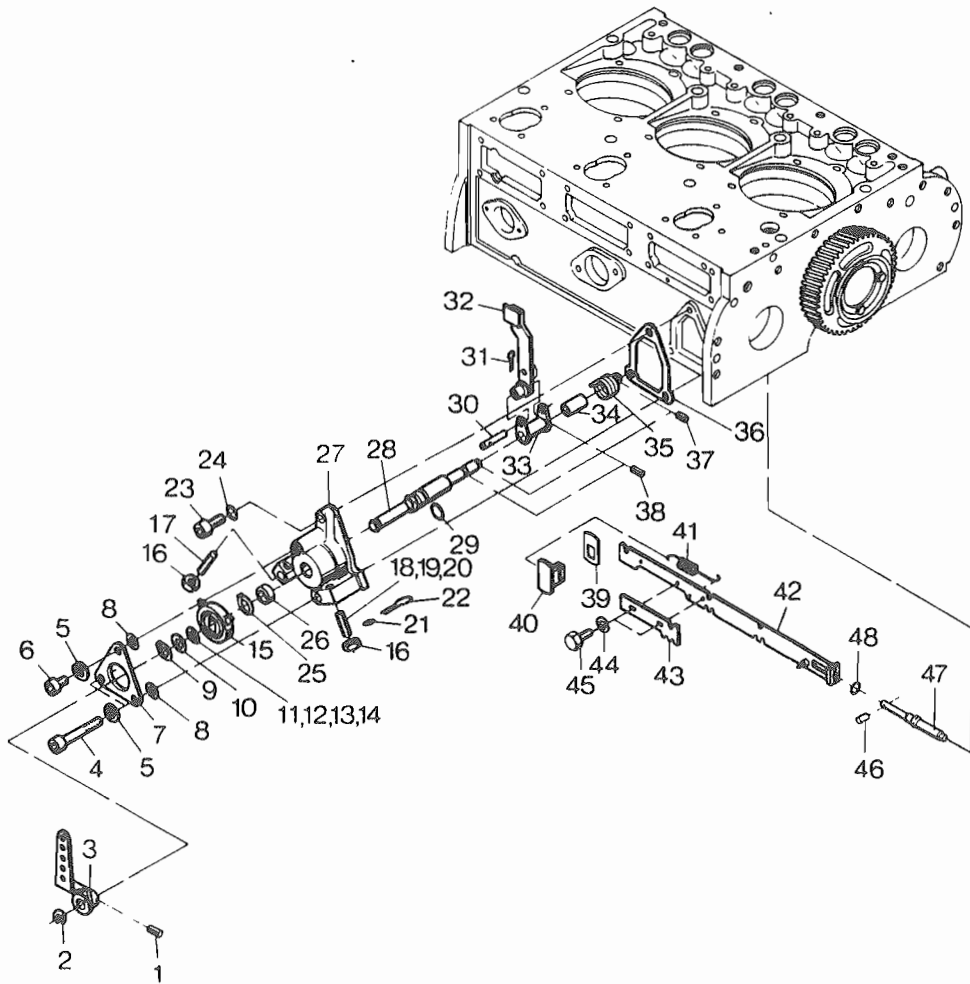


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	50132000	1	1	4x16 DIN 1481
2	50152900	1	1	
3	00792001	1	1	
4	50053000	2	2	M 8x70 DIN 912-8.8
5	50128200	3	3	8 DIN 127
6	50051600	1	1	M 8x16 DIN 912-8.8
7	03465800	1	1	
8	03213000	0...3	0...3	0,3 mm
8	03213100	0...3	0...3	0,5 mm
9	50035000	1	1	5x40 DIN 1481
10	-----	-	-	
11	-----	-	-	
12	-----	-	-	
13	-----	-	-	
14	-----	-	-	
15	03468810	1	1	
16	50022900	2	2	M 8 DIN 934-8
17	03245900	1	1	
18	03245900	1	1	35 mm n > 2600 min-1
19	03642900	1	1	45 mm n = 2200..2600 min-1
19	03774000	1	1	40 mm n = 2200..2600 min-1
20	03169501	1	1	50 mm n < 2200 min-1
21	40021400	1	1	
22	40021500	1	1	
23	50051900	1	1	M 8x20 DIN 912-8.8
24	50162900	1	1	A 8x14 DIN 7603-Cu
25	-----	-	-	
26	-----	-	-	
27	03554210	1	1	
28	03468920	1	1	
29	40081700	1	1	
30	03469000	1	1	
31	50036100	1	1	2x22 DIN 94
32	00739910	1	1	
33	03469100	1	1	
34	03467800	1	1	
35	03467900	1	1	
36	03465900	1	1	
37	50132000	1	1	4x16 DIN 1481
38	50131900	1	1	4x12 DIN 1481
39	03643200	0...3	0...3	
40	03562600	1	1	

Drehzahlverstellung  
 Speed control  
 Reglage regime  
 Ajuste de revoluciones

Tafel Nr.  
 Tabl. No.  
 07

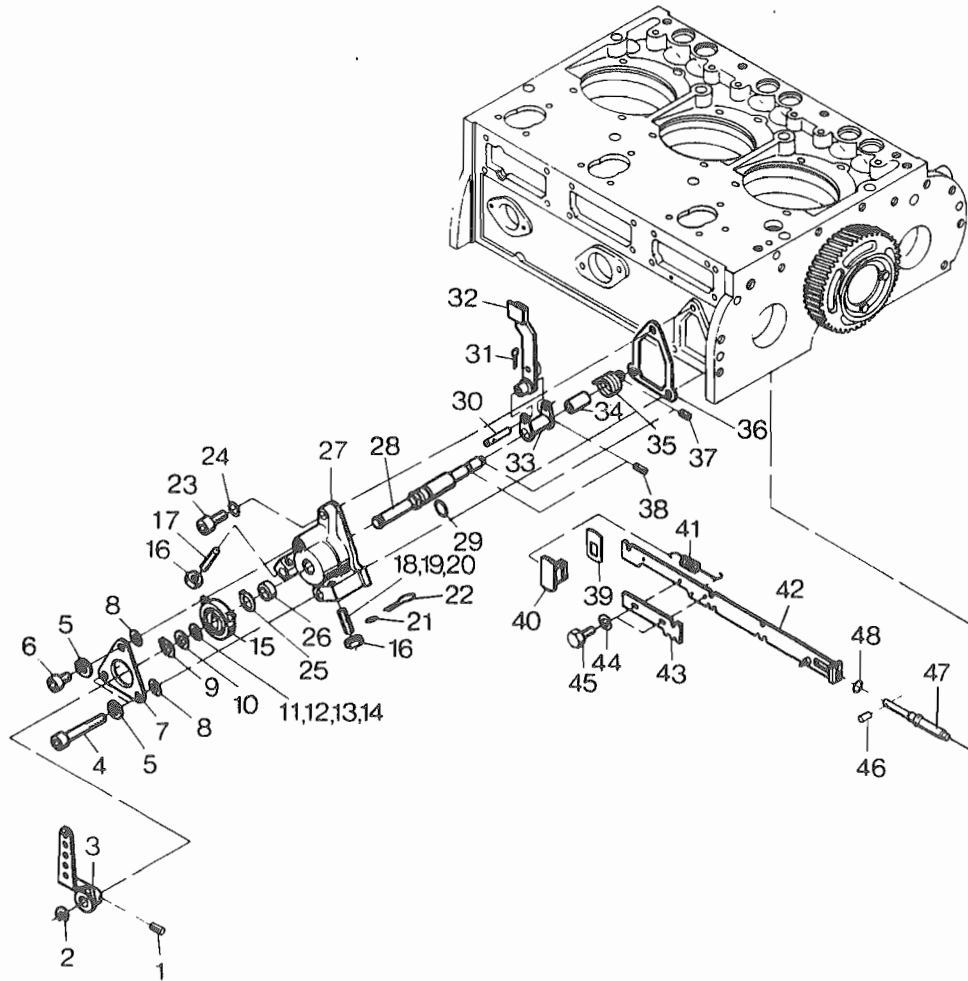


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
41	03468100	1	1	
42	00740312	1	1	
42	00740512	1	-	
43	03468501	-	1	
44	50003400	4	4	A 4
45	50250400	4	4	M 4x7
				DIN 137
				DIN 933-8.8
46	50131800	1	1	2,5x10
47	03634010	1	1	
48	40022300	1	1	
49	01065400	1	1	
				DIN 1481

Kolben, Pleuel  
Piston, conrod  
Piston, bielle  
Embolo, biela

Zylinder  
Cylinder  
Cylindre  
Cilindro

Tafel Nr.  
Tabl. No.

08

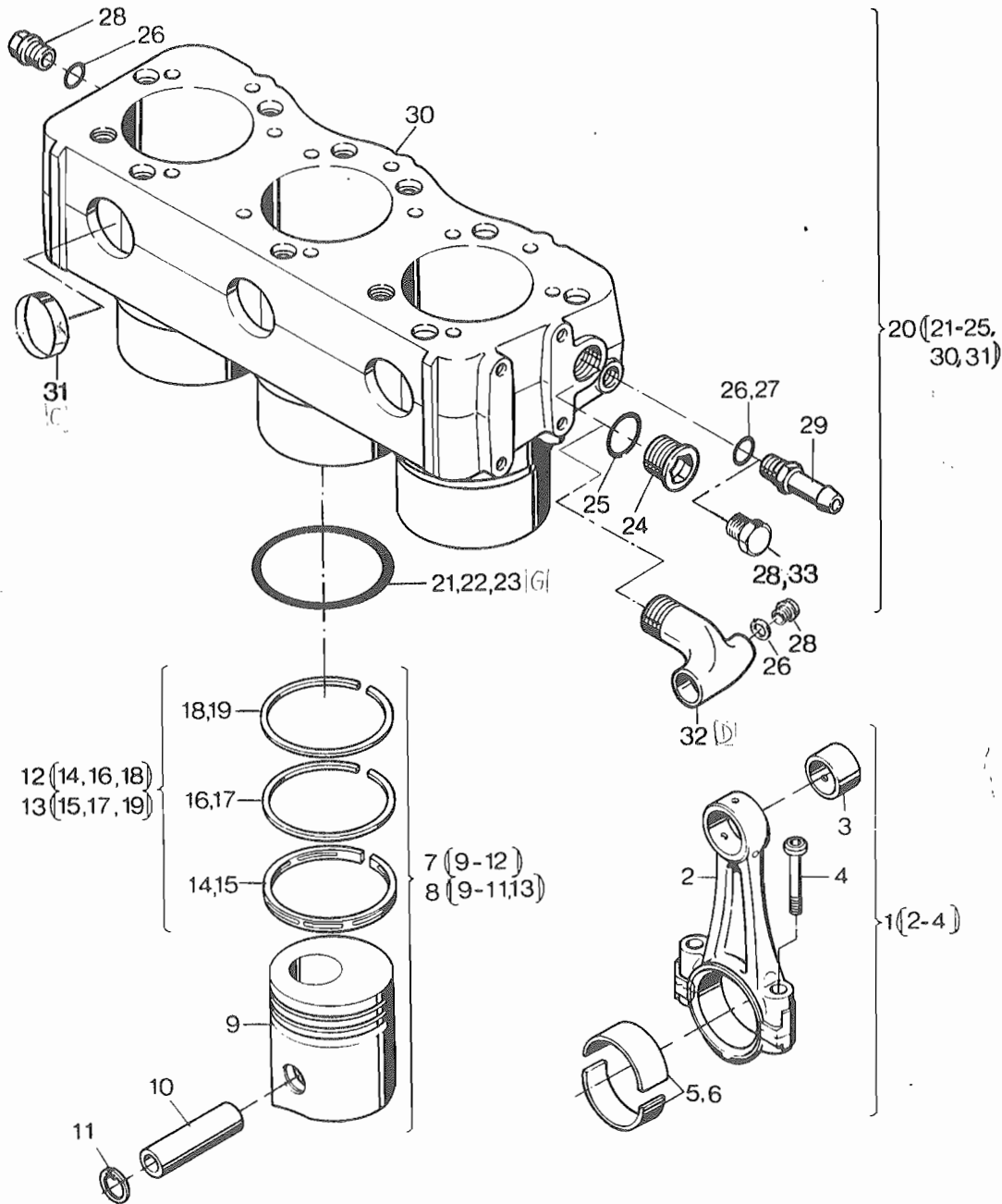


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	00741003	2	3	
2	-----	-	-	
3	03621200	2	3	
4	03469500	4	6	
5	03554600	2	3	60 mm Durchm.
6	03551400	2	3	59,5 mm Durchm.
7	00747802	2	3	95 mm Durchm.
8	00920501	2	3	96 mm Durchm. + 1,0 mm
9	-----	-	-	
10	50203500	2	3	
11	50021000	4	6	32x1,2 DIN 472
12	00919601	2	3	95 mm Durchm.
13	00919701	2	3	96 mm Durchm. + 1,0 mm
14	-----	-	-	
15	-----	-	-	
16	-----	-	-	
17	-----	-	-	
18	-----	-	-	
19	-----	-	-	
20	00940102	1	-	
20	00940202	-	1	
21	03633000	0...2	0...3	0,10 mm
22	03638800	0...2	0...3	0,15 mm
23	03632900	0...2	0...3	0,20 mm
24	50239100	1	1	R 1" DIN 908 -Cu NI 10
25	50239200	1	1	A 33x39 DIN 7603-Cu
26	50144900	3	2	A 17x21 DIN 7603-Cu
27	50001500	-	1	A 21x26 DIN 7603-Cu
28	50207000	3	2	R 3/8 ZN DIN 910 8MT CC
29	50207500	-	1	R 1/2"
29	50256400	1	-	R 3/8"
30	-----	-	-	
31	03643700	4	6	45 mm
32	03848700	1	1	
33	50044800	-	1	R 1/2 DIN 910

Zylinderkopf  
Cylinder head  
Culasse  
Culata

Tafel Nr.  
Tabl. No.

09

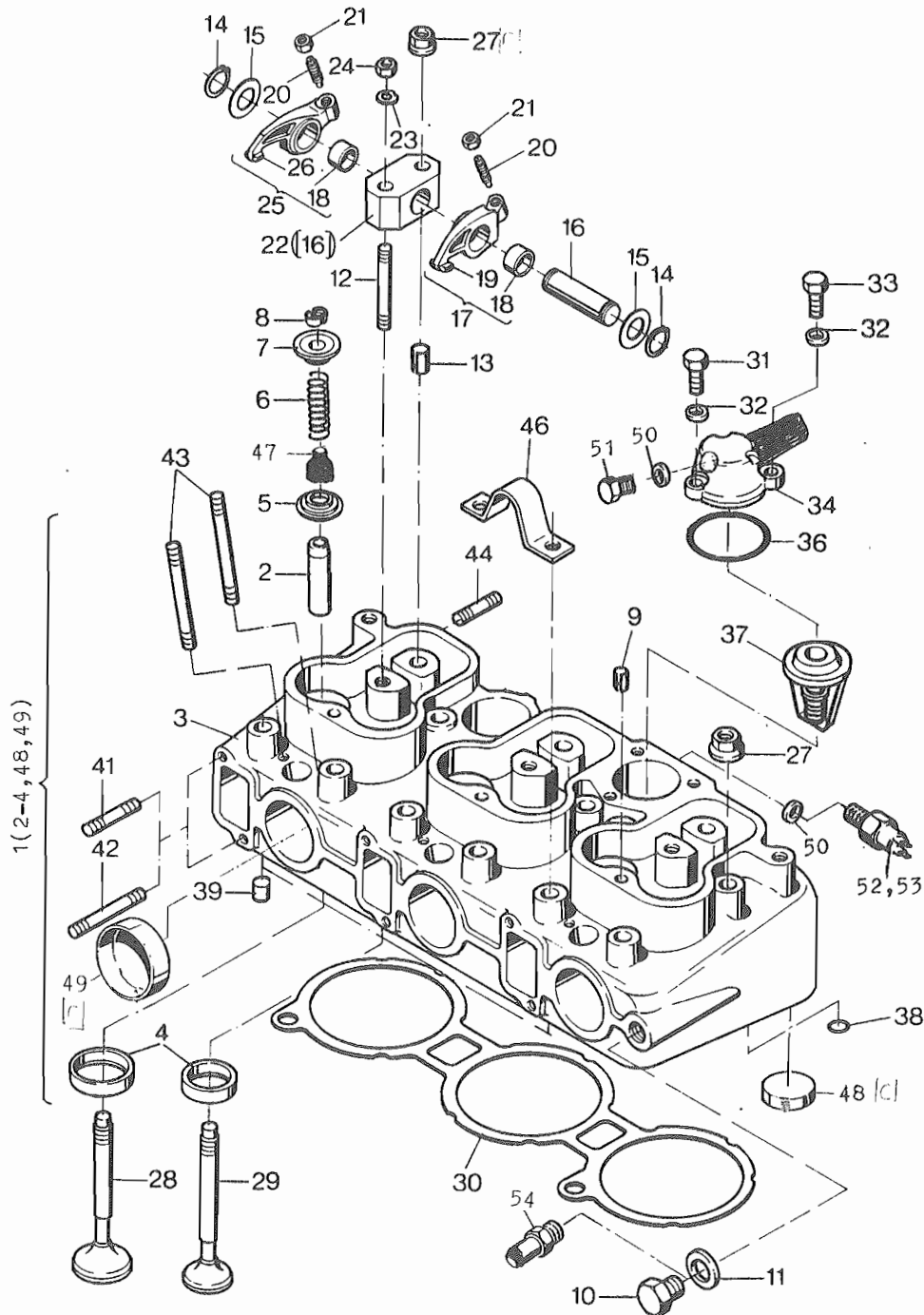


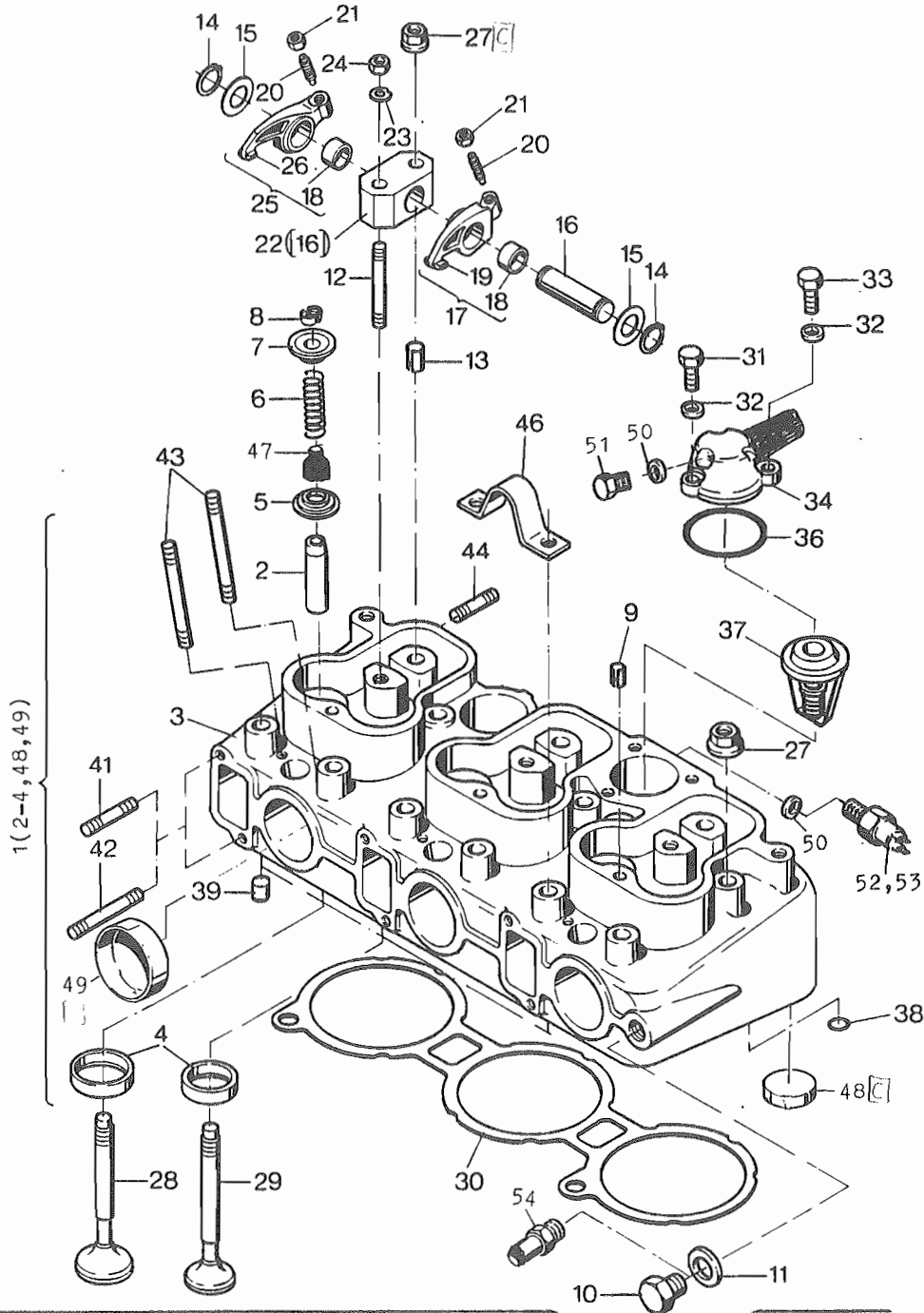
Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	00939902	1	-	
1	00940002	-	1	
2	03366301	4	6	
3	-----	-	-	
4	-----	-	-	
5	03393010	4	6	
6	03325600	4	6	
7	03043402	4	6	
8	03620900	4	6	
9	50035200	2	3	6x12 DIN 1481
10	50207000	1	1	R 3/8" DIN 910 8MT CC Zn
11	50144900	1	1	A 17x21 DIN 7603-Cu
12	50207300	2	3	M 10x55 DIN 939-8.8
13	50035800	2	3	12x18 DIN 7346
14	50020200	4	6	19x1,2 DIN 471
15	03233200	0...4	0...6	0,20 mm
16	03469800	2	3	
17	00932800	2	3	
18	03184100	4	6	
19	-----	-	-	
20	03043100	4	6	n > 2300 min-1
20	03772000	4	6	n < 2300 min-1
21	03149000	4	6	
22	00946100	2	3	
23	50061700	2	3	A 10 DIN 137
24	50023500	2	3	M 10 DIN 934-8
25	00532500	2	3	
26	-----	-	-	
27	03215000	10	15	
28	03614500	2	3	
29	03614600	2	3	
30	03633801	1	-	1,2
30	03633901	-	1	
31	50146300	1	1	M 6x18 DIN 933-8.8
32	50081200	3	3	A 6 DIN 137 A3C
33	50026400	2	2	M 6x35 DIN 933-8.8 A3C
34	03840300	1	1	
36	50221800	1	1	
37	50196300	1	1	71 Grad C
38	50207400	6	9	
39	50133600	2	2	13x18 DIN 7346
41	50128100	2	3	M 8x30 DIN 835-10.9 A3C

Zylinderkopf  
Cylinder head  
Culasse  
Culata

Tafel Nr.  
Tabl. No.

09

Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
42	50132500	2	3	M 8x65
43	03632510	4	6	DIN 835-8.8
44	50128100	4	6	M 8x30
				DIN 835-10.9
46	03633701	1	1	
47	50284800	4	6	
48	03643800	3	4	36 mm
49	03643700	2	4	45 mm
50	50001200	1	1	A 14x18
52	50093500	1	1	M 14x1,5
				DIN 7603-Cu
				DIN 910-5.6 A3C
52	50192500	1	1	91C
53	50180500	1	1	70C
54	03859700	1	1	



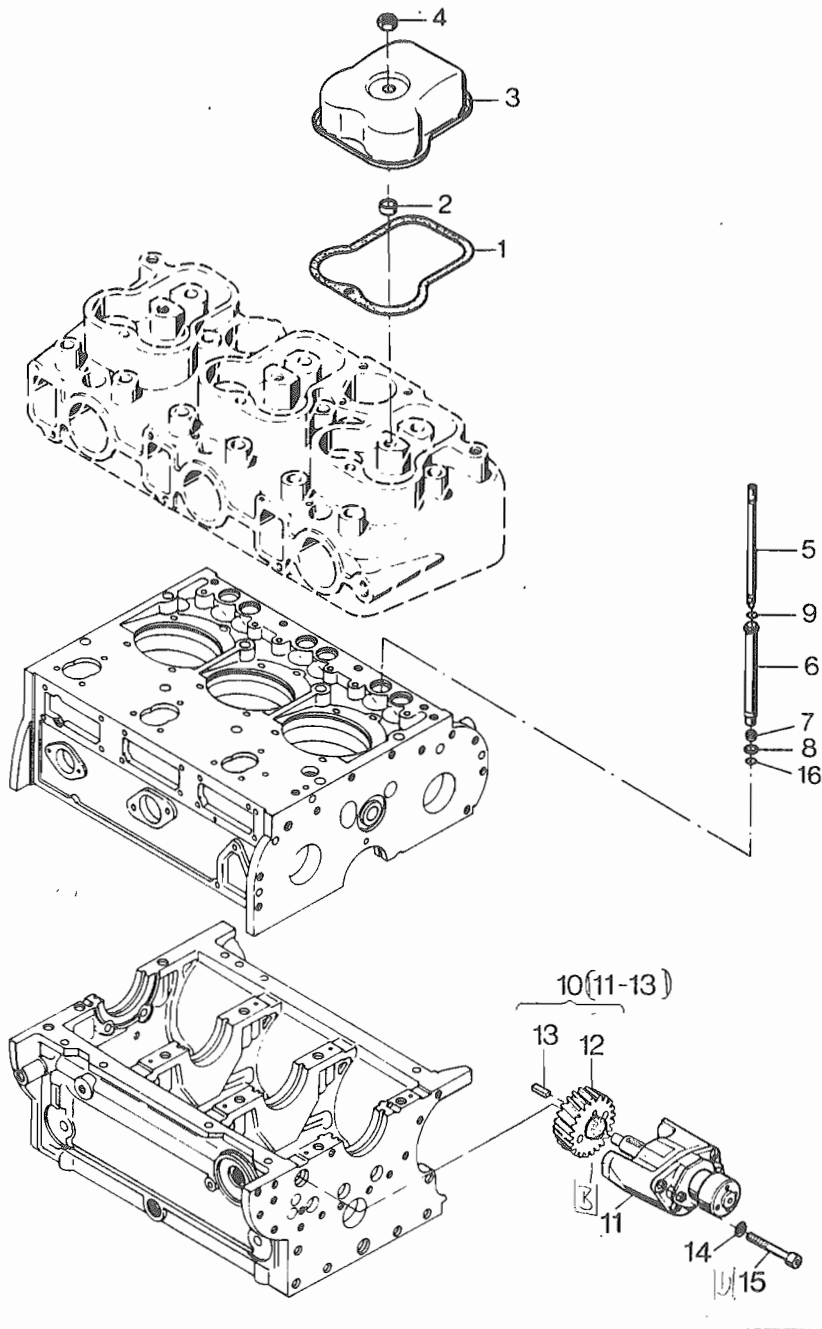


Stoßstange  
Pushrod  
Tige de culbuteur  
Varilla de balancin

Ölpumpe  
Oil pump  
Pompe a huile  
Bomba de aceite

Tafel Nr.  
Tabl. No.  
10

Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
----------	----------------	------------------	------------------	-------------------



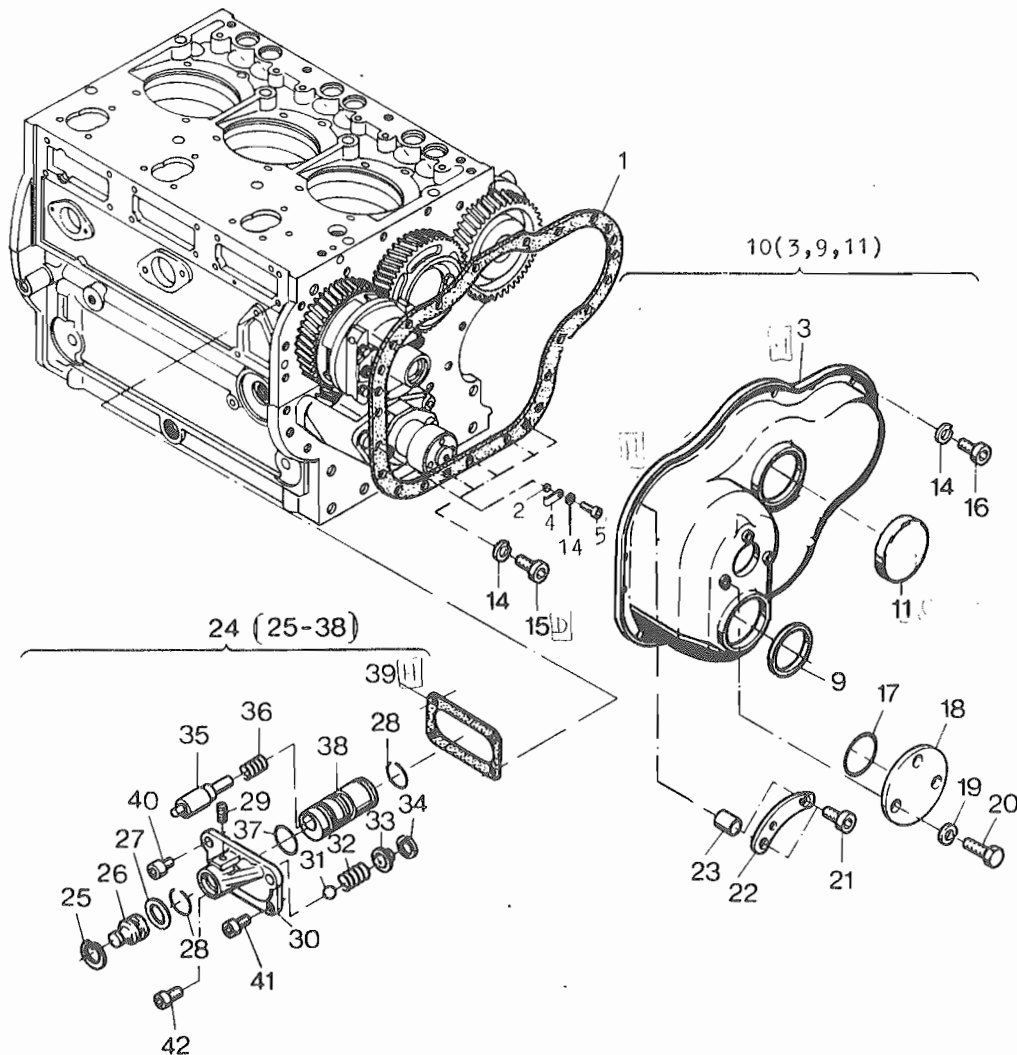
1	03469900	2	3	
2	03608300	2	3	
3	00912600	2	3	
4	50132300	2	3	
5	00954600	4	6	
6	03632300	4	6	
7	03185100	4	6	
8	03185200	4	6	
9	50258000	4	6	
10	00924204	1	1	
11	-----	-	-	
12	03562020	1	1	M 8x105      DIN 912-8.8
13	50010800	1	1	4x4x25      DIN 6885
14	50002800	3	3	9              DIN 128
15	50206800	3	3	M 8x105      DIN 912-8.8
16	40022800	4	6	

Steuerdeckel  
Timing cover  
Couvercle distribut.  
Tapa de mando

Startfüllung  
Extra fuel device  
Sucharge  
Sobre aliment.-arranque

Tafel Nr.  
Tabl. No.  
11

Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	03556901	1	1	
2	03116700	1	1	9x14x7
3	-----	-	-	
4	03165500	1	1	
5	50052100	1	1	
6	-----	-	-	
7	-----	-	-	
8	-----	-	-	
9	50129100	1	1	
10	00993200	1	1	
11	50126500	1	1	
12	-----	-	-	
13	-----	-	-	
14	50002800	20	20	8 DIN 128
15	50205800	4	4	M 8x12 DIN 912-8.8
16	50051600	15	15	M 8x16 DIN 912-8.8
17	50132401	1	1	
18	03634700	1	1	
19	50003500	3	3	B 8 DIN 137
20	50026600	3	3	M 8x12 DIN 933-8.8
21	50052500	2	2	M 8x40 DIN 912-8.8
22	03641400	1	1	
23	03641300	2	2	
24	00740001	1	1	
24	01208700	1	1	Gen. 1500/1800 min-1
25	50203900	1	1	18x1 DIN 472
26	03615100	1	1	
27	50224500	1	1	13,3x2,4
28	50142300	2	2	28 DIN 9045
29	50142400	1	1	M 6x10 DIN 414-10.9
30	-----	-	-	
31	50009900	1	1	8 mm DIN 5401
32	-----	-	-	
33	-----	-	-	
34	-----	-	-	
35	-----	-	-	
36	-----	-	-	
37	50142200	2	2	
38	-----	-	-	
39	03614000	1	1	
40	40080800	2	2	M 8x20 DIN 912-8.8
41	50128900	1	1	M 8x16 DIN 912-8.8
42	50257900	1	1	M 8x16 DIN 6912-8.8



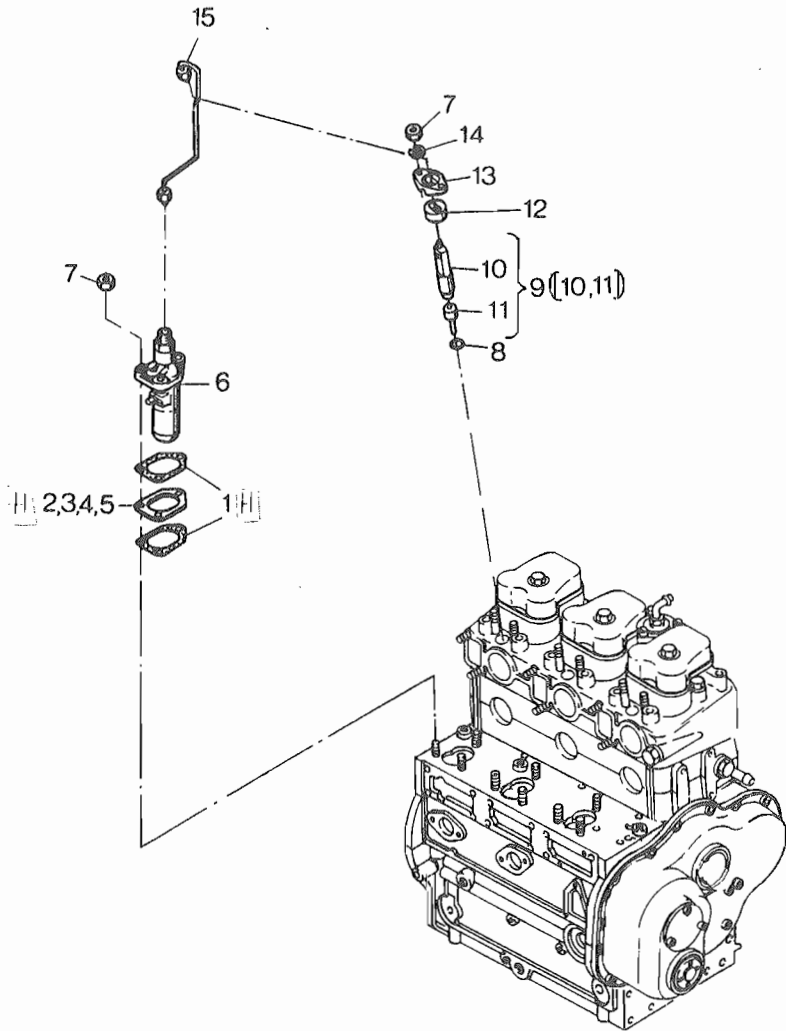


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück	Stück	Bemerkungen Notes	
		Qty. H2L30	Qty. H3L30		
1	03168400	4	6		
2	03168302	0...2	0...3	0,15 mm	
3	03168501	0...2	0...3	0,20 mm	
4	03168601	0...2	0...3	0,25 mm	
5	03168701	0...2	0...3	0,30 mm	
6	50140710	2	3		
7	50022900	9	14	M 8	DIN 934-8
8	40085000	2	3		
9	40120901	2	3		
10	-----	-	-		
11	50141301	2	3		
12	03466500	2	3		
13	03460500	2	3		
14	50002800	4	6	8	DIN 128
15	00740600	2	3		

Schwungrad  
Flywheel  
Volant  
Volante

Luftfiltere  
Air filter  
Filtre à air  
Filtro de aire

Luftansaugrohr  
Air intake man.  
Collecteur d'adm.  
Tubo de aspir.

Tafel Nr.  
Tabl. No.  
13

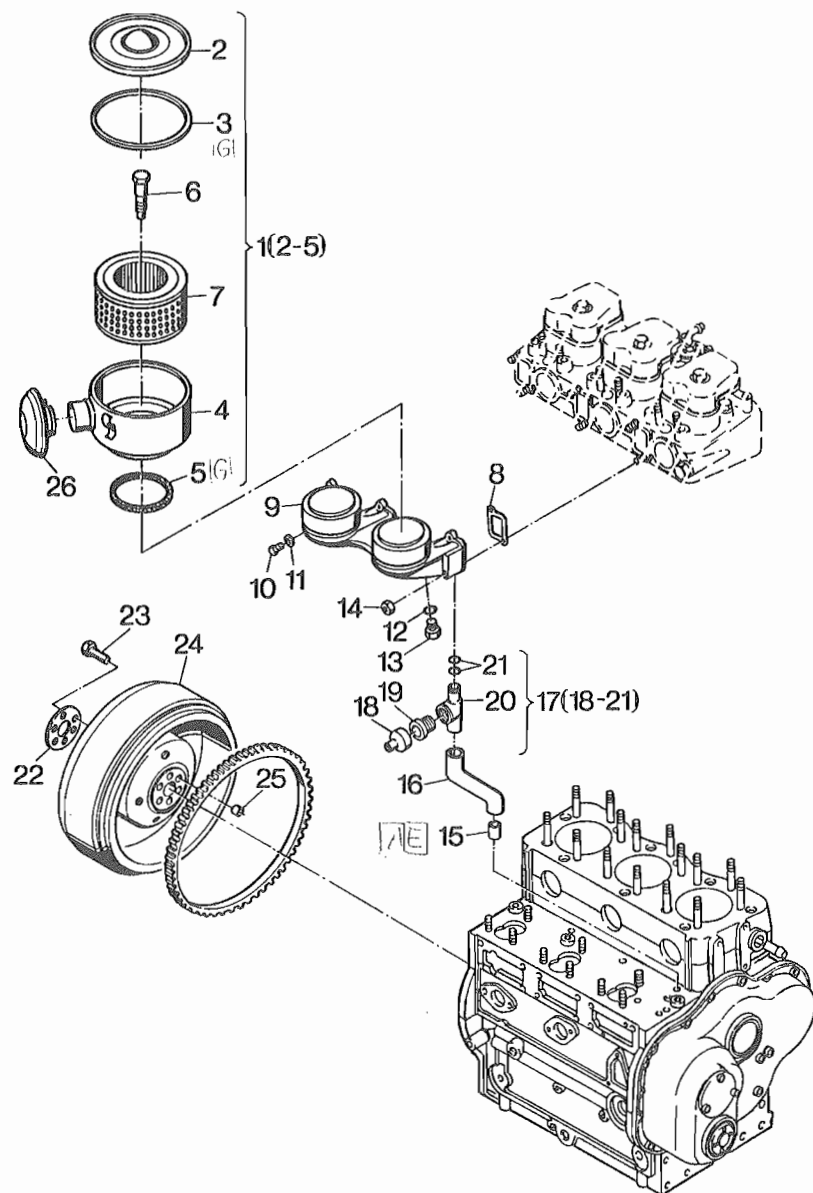


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	03770600	1	2	
2	-----	-	-	
3	-----	-	-	
4	-----	-	-	
5	-----	-	-	
6	03770710	1	2	
7	40084500	1	2	
8	03461500	2	3	
9	03562104	1	-	
9	03596103	-	1	
10	50062300	1	1	M 10x1 DIN 908
11	50062400	1	1	A 10x13,5 DIN 7603-Cu
12	50001600	1	1	A 22x27 DIN 7603-Cu
13	50140400	1	1	AM22x1,5 DIN 7604
14	50223600	4	6	M 8 DIN 980-8 A3C
15	03649000	1	1	
16	03648900	1	1	
17	00947801	1	1	
18	03568600	1	1	
19	03568700	1	1	
20	-----	-	-	
21	50326700	2	2	9,7x1
22	03462400	1	1	
23	50129200	6	6	M 12x45 DIN 931-12.9
24	03690801	1	1	SAE J 620
25	03123700	1	1	
26	40040400	1	2	

Kraftstoff  
Fuel  
Carburant  
Combustible

Tafel Nr.  
Tabl. No.  
14

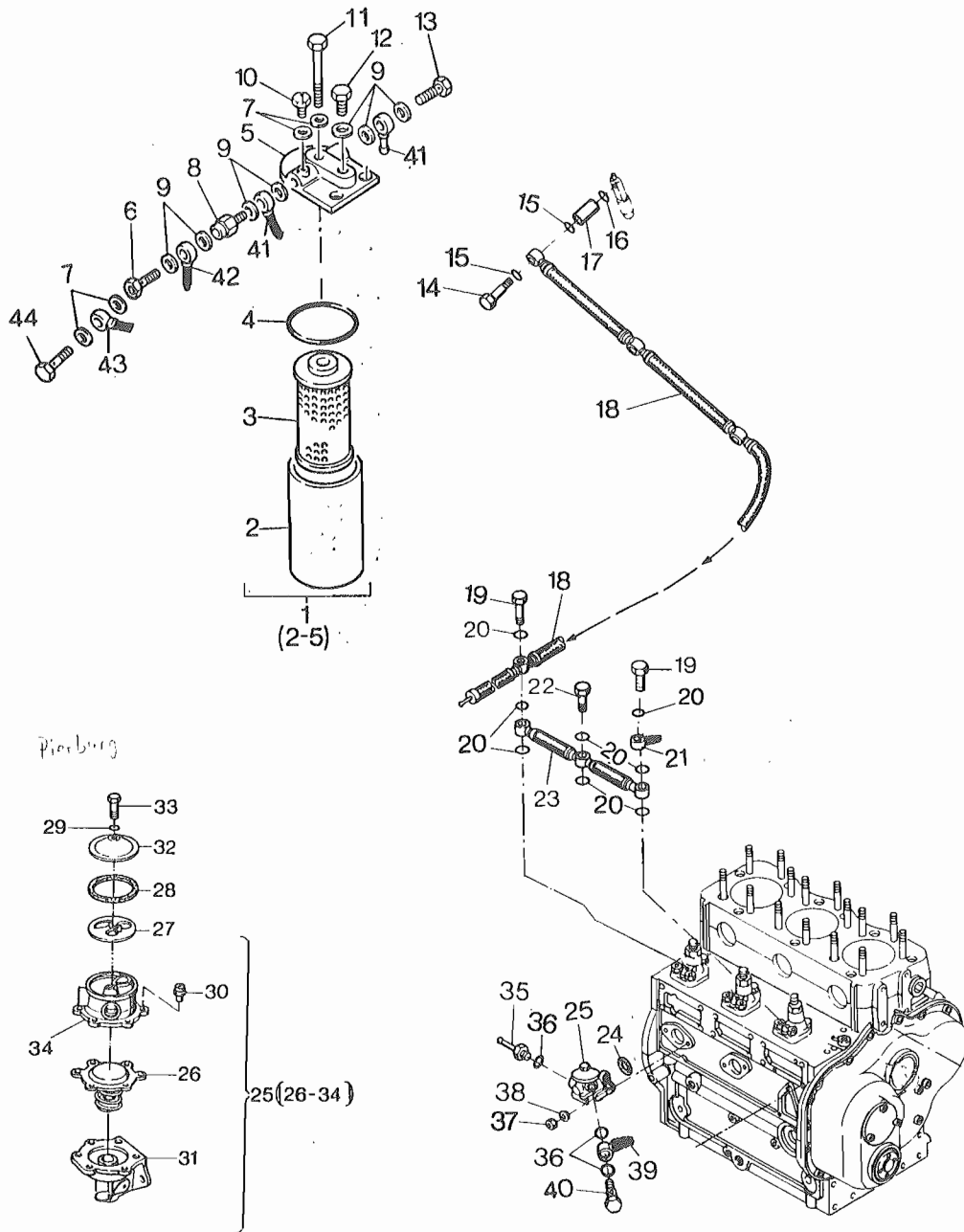


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	40067400	1	1	
2	-----	-	-	
3	40007300	1	1	
4	49036500	1	1	
5	-----	-	-	
6	03280700	1	1	
7	50000900	2	2	A 8x11,5 DIN 7603-Cu
8	03497700	1	1	
9	50001200	7	7	A 14x18 DIN 7603-Cu
10	49050100	1	1	M 8
11	50212100	1	1	M 8x75 DIN 931-8.8
12	50133400	1	1	M 14x1,5
13	50006400	1	1	10-3 DIN 7643
14	03460200	2	3	
15	50000900	4	6	A 8x11,5 DIN 7603-Cu
16	50000800	2	3	A 6,5x9,5 DIN 7603-Cu
17	03573900	2	3	
18	00855200	1	-	
18	00855300	-	1	
19	03639700	2	2	
20	50001100	9	11	A 12x15,5 DIN 7603-Cu
21	50015800	1	1	NW 6
22	03613400	-	1	
23	03710100	-	1	
23	03711200	1	-	
24	50129900	1	1	32x2,5
25	40120400	1	1	
26	49018200	1	1	
27	49018300	1	1	
28	49018400	1	1	
29	49018500	1	1	
30	49018100	1	1	
31	-----	-	-	
32	-----	-	-	
33	-----	-	-	
34	-----	-	-	
35	03466800	1	1	
36	50001200	3	3	A 14x18 DIN 7603-Cu
37	50022700	2	2	M 6 DIN 934-8
38	50081200	2	2	A 6 DIN 137
39	50015900	1	1	8/6
40	50006400	1	1	10/3

Kraftstoff  
Fuel  
Carburant  
Combustible

Tafel Nr.  
Tabl. No.  
14

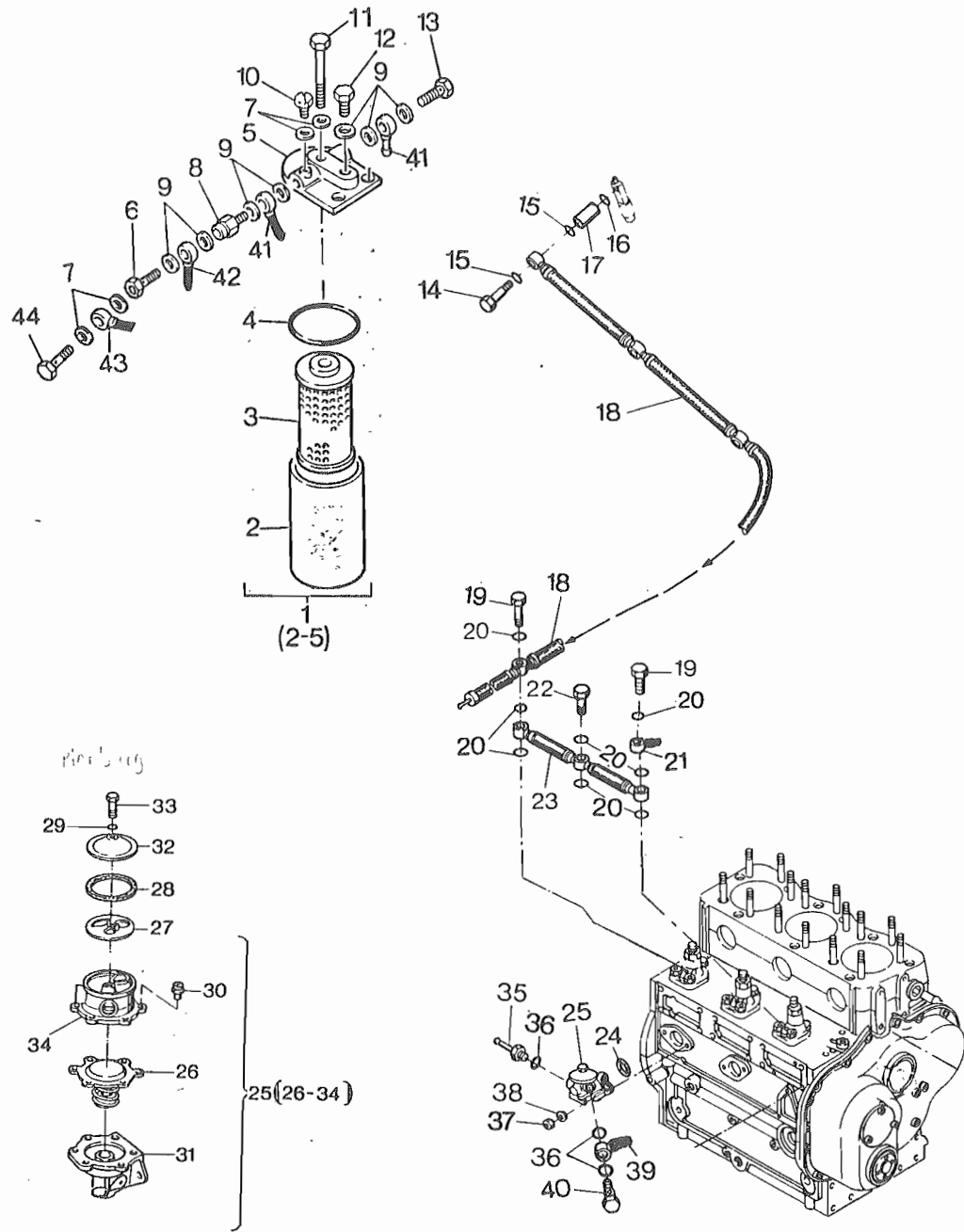


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
41	50015900	2	2	NW 8/6
42	50151700	1	1	NW 8/4
43	50015700	1	1	NW
44	50006100	1	1	4-5-3

Auspuff  
 Exhaust  
 Echappement  
 Excape

Tafel Nr.  
 Tabl. No.

15

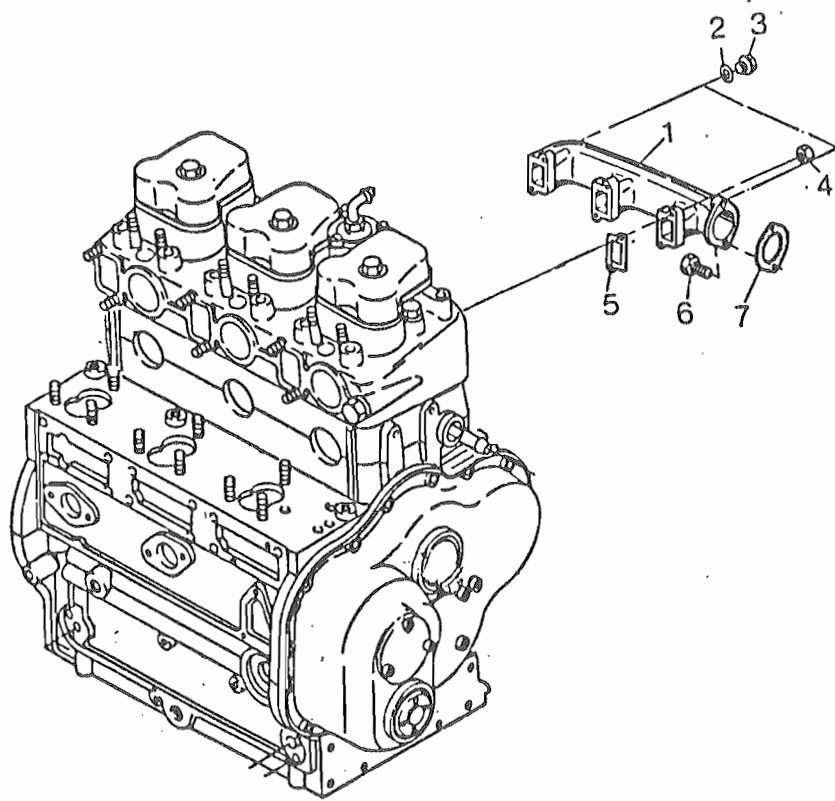


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	03551900	1	-	
1	03552000	-	1	
2	03228800	2	3	
3	50044700	2	3	R 1/4      DIN 910
4	40028400	4	6	
5	03461500	2	3	
6	50143300	2	2	M10x35Cu12MY DIN 933-8.8
7	-----	-	-	

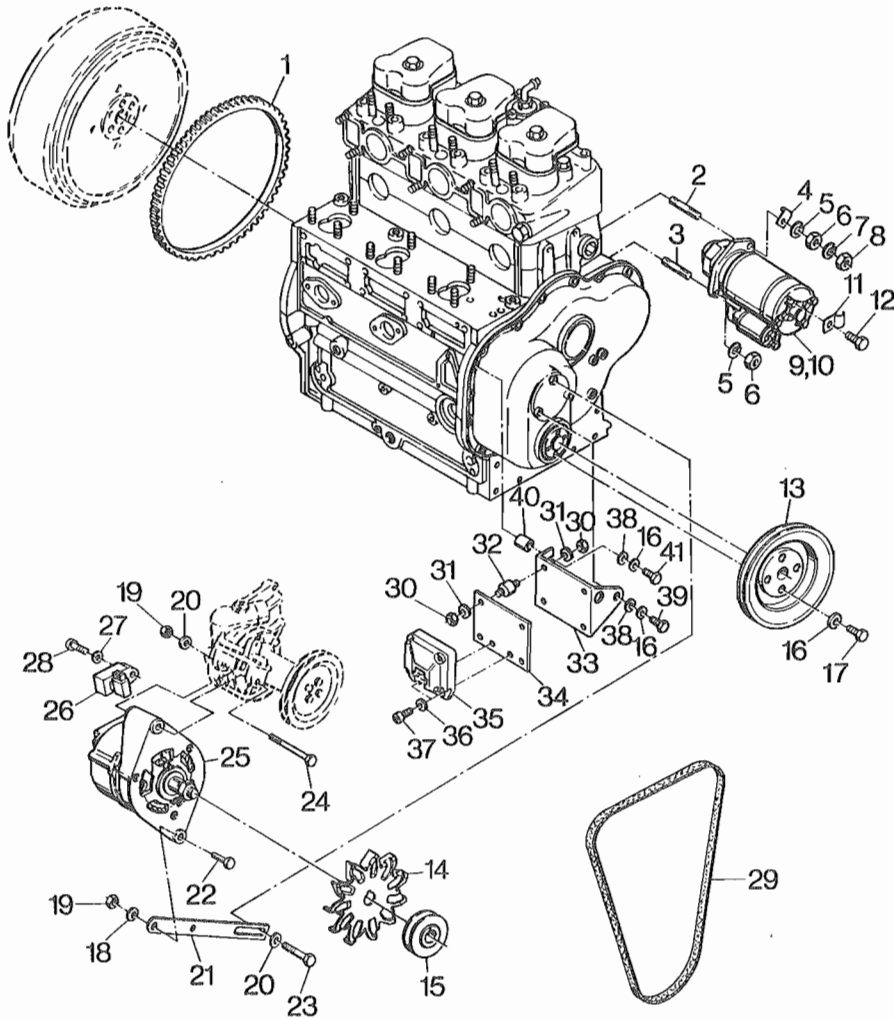


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	03156101	1	1	
2	03286800	1	1	M 12
3	50042300	1	1	M 12x25 DIN 938-5.6
4	-----	-	-	
5	50003000	2	2	12 DIN 128
6	50023900	2	2	M 12 DIN 934-8
7	50063200	1	1	12 DIN 128 A3C
8	50063500	1	1	M 12 DIN 935-5 GAL
9	50183500	1	1	12 V 2,7 kW
10	50195400	1	1	24 V 4,0 kW
11	50158400	1	1	14/15
12	50165500	1	1	M 6x12 DIN 933-8.8 A3C
13	03850800	1	1	
14	40099200	1	1	14 V
14	50286200	1	1	28 V
15	03849200	1	1	
16	50095100	7	7	A 8 DIN 137 A3C
17	50098500	4	4	M 8x16 DIN 933-8.8 A3C
18	03714200	1	1	9x18x3
19	40028400	2	2	M 8 SSN 440-8 Cu
20	50148100	2	2	8,4 DIN 125-St A3C
21	03532100	1	1	
22	50149800	1	1	M 8x35 DIN 933-8.8 A3C
23	50098500	1	1	M 8x16 DIN 933-8.8 A3C
24	50120900	1	1	M 8x85 DIN 912-8.8 A3C
25	40099300	1	1	14 V 33 A
25	50173300	1	1	24 V
26	49037400	1	1	12 V
27	-----	-	-	
28	-----	-	-	
29	50256100	1	1	9,5x950 LA FOZ (12 V)
29	50262700	1	1	9,5x1000 LA FOZ (24 V)
30	50147100	8	8	M 4 DIN 934-8 A3C
31	50003400	8	8	A 4 DIN 137
32	40058900	4	4	40 SH
33	03863000	1	1	
34	03710500	1	1	
35	40101600	1	1	
36	50081200	2	2	A 6 DIN 137 A3C
37	50050600	2	2	M 6x12 DIN 912-8.8
38	50148100	3	3	8,4 DIN 125 St. A3C
39	50096200	1	1	M 8x12 DIN 933-8.8 A3C
40	03118200	2	2	8,5x11x7
41	50052100	2	2	M 8x25 DIN 912-8.8



1(3-18,20,23-26,28-41,43)  
2(3-18,20,23-25,27-40,42,44)

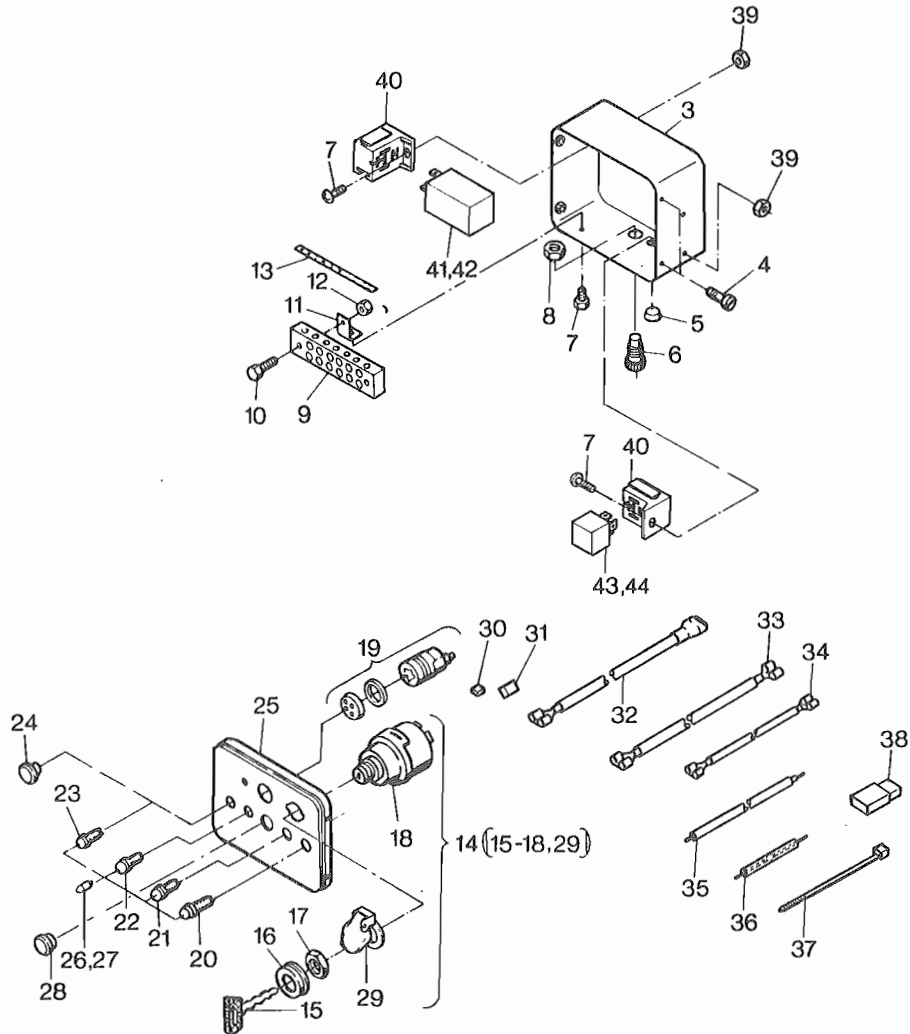


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	00826204	1	1	12 V
2	00823604	1	1	24 V
3	00716311	1	1	
4	50289200	4	4	M 6x12 SB-8,8 A3D
5	50160800	2	2	
6	50159010	1	1	
7	50049300	4	4	M 5x10 DIN 7985-4.8A3R
8	50159100	1	1	
9	50160700	1	1	
10	50158800	2	2	M 4x20 DIN 84-4.8 A3C
11	03666700	2	2	
12	50147100	2	2	M 4 DIN 934-8 A3C
13	03671701	1	1	
14	50276500	1	1	
15	50166400	1	1	
16	-----	-	-	
17	-----	-	-	
18	-----	-	-	
19	40068600	1	1	
20	50176500	1	1	BATT
21	50176600	1	1	OIL
22	50176400	1	1	TEMP
23	50182400	1	1	FILTER
24	40096000	0...2	0...2	F 17
25	03509211	1	1	
26	40009700	4	4	12 V 2 W
27	40009800	4	4	24 V 2 W
28	40091400	0...2	0...2	F 24
29	49050900	1	1	
31	50276600	1	1	4-P
31	50276700	1	1	6-P
32	00818202	1	1	
33	01089800	1	1	
34	01089900	1	1	
35	01090200	1	1	
36	40028000	1	1	
37	50167400	3	3	
38	50190700	1	1	
39	40028200	2	2	
40	50276000	2	2	
41	50275801	1	1	12 V HATZ SR 185
42	50275901	1	1	24 V HATZ SR 185
43	50277701	1	1	12 V BOSCH
44	50277801	1	1	24 V BOSCH

Glühkerze  
Glow plug  
Bougie prechauff.  
Bujia incandesc.

Hubmagnet  
Lifting magnet  
Electro aimant  
Elevador magnet.

Tafel Nr.  
Tabl. No.  
18

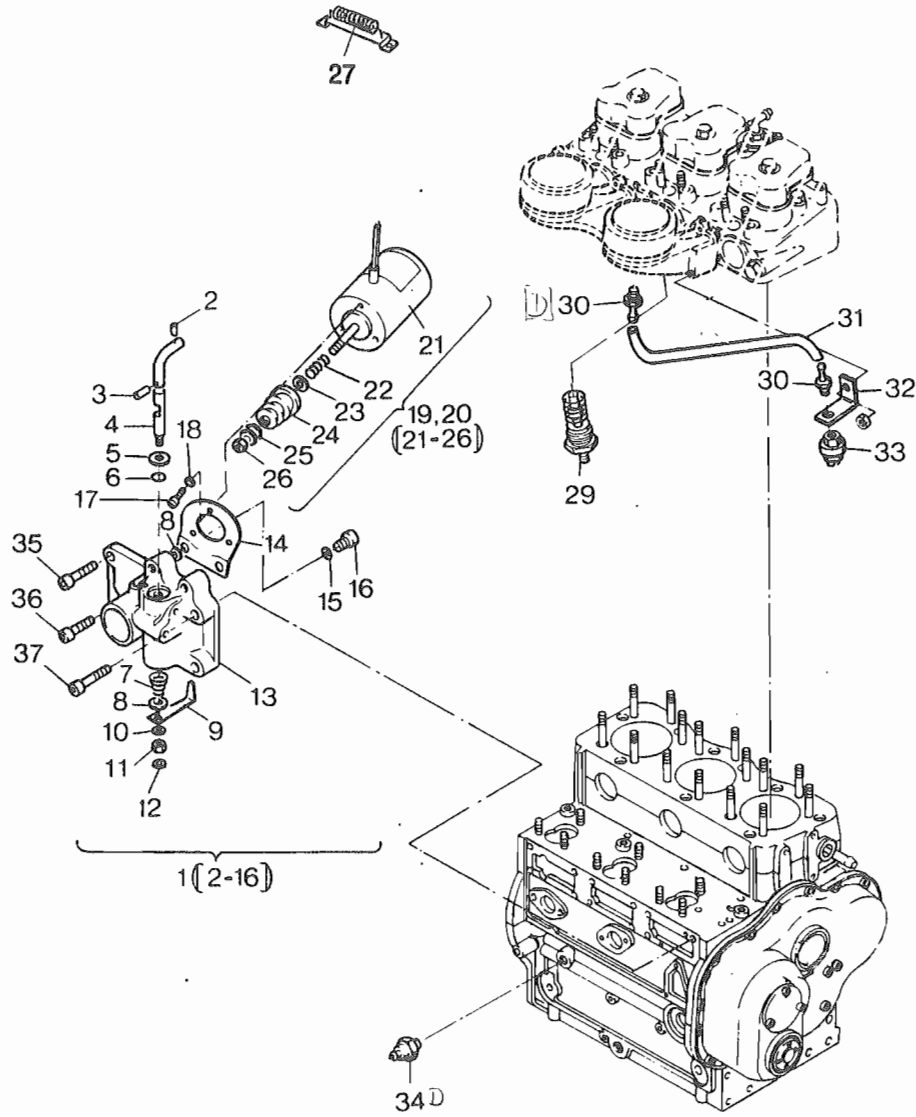


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	01007500	1	1	
2	50034100	1	1	3X16 DIN 1481
3	50125500	1	1	3X12 DIN 1481
4	03670110	1	1	
5	03213100	1	1	
6	40021700	1	1	
7	03174402	1	1	
8	03133200	3	3	
9	03670200	1	1	
10	50216300	1	1	5,3 DIN 125-ST A3C
11	40028200	1	1	M 5 Sn 14440- 5
12	50043000	1	1	16 DIN 443
13	-----	-	-	
14	03670710	1	1	
15	50002800	2	2	8M DIN 128
16	50051900	2	2	M 8x20 DIN 912-8.8
17	50049200	3	3	M 4x10 DIN 84 -4.8 Zn
18	50147200	3	3	4.3 DIN 125-St
19	00876701	1	1	12 V
20	00876801	1	1	24 V
21	-----	-	-	
22	03683600	1	1	
23	50144500	1	1	6,4 DIN 125-St A3C
24	50180400	1	1	
25	03671010	1	1	
26	50022700	1	1	M 6 DIN 934-8
27	40088300	1	1	24 V
29	50163900	1	1	184G
30	50167700	2	2	
31	03693700	1	1	
32	03693600	1	1	
33	50167600	1	1	
34	40021300	1	1	OIL
35	40080800	1	1	M 8x20 DIN 912 -8.8
36	50257900	1	1	M 8x16 DIN 6912-8.8
37	50052200	2	2	M 8x30 DIN 912 -8.8
38	50016700	1	1	8,4 DIN 125 -St

Motorfüße, Schwingungsdämpfer  
 Engine brackets, vibration damper  
 Pieds moteur, amortisseur vibrat.  
 Soportes del motor, amortiguador vibrac.

Tafel Nr.  
 Tabl. No.

19

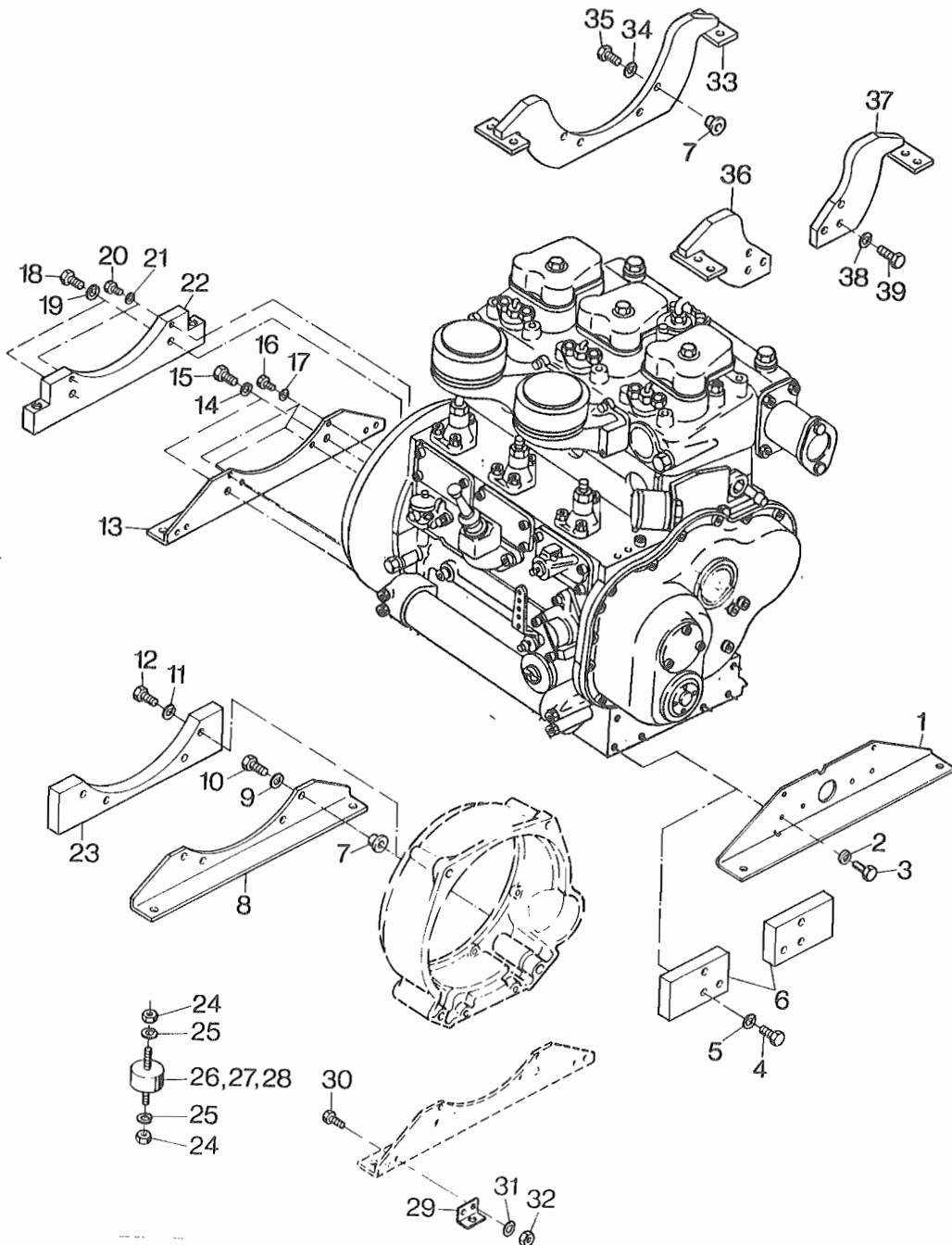
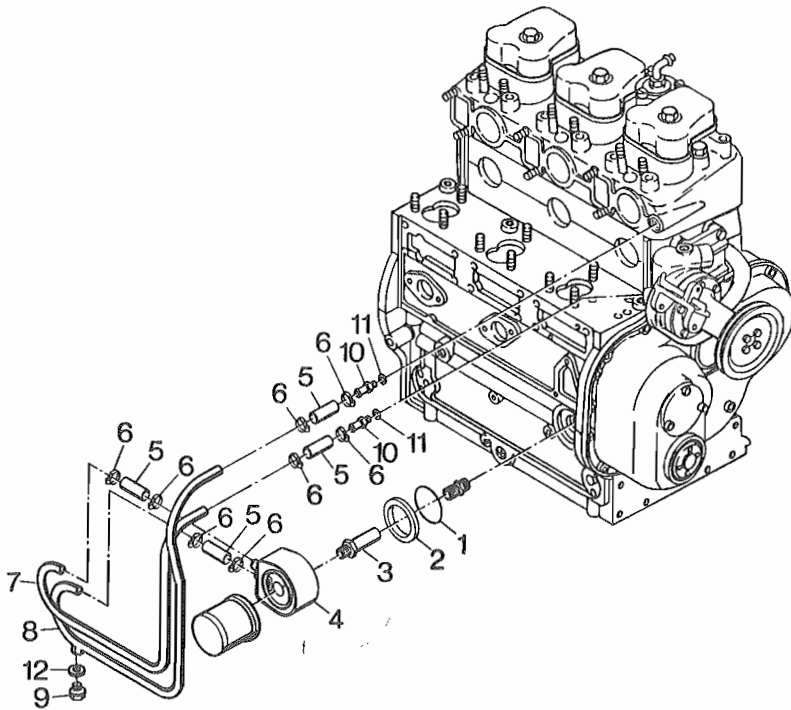


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	03878600	1	1	
2	50003000	6	6	12 DIN 128
3	50031100	6	6	M 12x28 DIN 933-8.8
4	50031600	6	6	M 12x50 DIN 931-8.8
5	50063200	6	6	12 DIN 128 A3C
6	03856301	2	2	
7	03579100	4	4	
8	03878700	1	1	
9	50003000	4	4	12 DIN 128
10	50259300	4	4	M 12x110 DIN 931-8.8 A3C
11	50063200	4	4	12 DIN 128 A3C
12	50259300	4	4	M 12x110 DIN 931-8.8 A3C
13	03878800	1	1	
14	50003100	2	2	14 DIN 128
15	50187500	2	2	M 14x1,5x30 DIN 961-8.8
16	50002900	4	4	10 DIN 128
17	50029200	4	4	M 10x25 DIN 933-8.8
18	50275600	2	2	M 14x1,5x55 DIN 960-8.8
19	50259900	2	2	14 DIN 128 A3C
20	50029600	2	2	M 10x45 DIN 933-8.8 A3C
21	50135600	2	2	
22	03855001	1	1	10 DIN 128 A3C
23	03854901	1	1	
24	50145800	8	8	M 10 DIN 934-8 A3C
25	50135600	8	8	10 DIN 128 A3C
26	50260100	4	4	40 SH
27	50260200	4	4	55 SH
28	50260300	4	4	65 SH
29	03875400	2	2	
30	50029300	4	4	M 10x30 DIN 933-8.8
31	50002900	4	4	10 DIN 128
32	50023500	4	4	M 10 DIN 934-8
33	01089600	1	1	
34	50063200	4	4	12 DIN 128
35	50259300	4	4	12x110 DIN 931-8.8 A3C
36	01089400	1	1	
37	01089500	1	1	
38	50063200	6	6	12 DIN 128
39	50232200	6	6	M 12x40 DIN 933-8.8 A3C

Ölkühler  
 Oil cooler  
 Radiateur d'huile  
 Radiador de aceite

Tafel Nr.  
 Tabl. No.  
 20

Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	50275400	1	1	62x2
2	03850500	1	1	
3	03850400	1	1	
4	50258600	1	1	
5	03849000	4	4	40 mm
6	50222200	8	8	16-25
7	01109300	1	1	
8	01109200	1	1	
9	50221400	2	2	M 12x1,5     DIN 910-5.8 A3C
10	03859700	2	2	
11	50144900	2	2	A 17x21     DIN 7603-Cu
12	50001100	2	2	A 12x15,5     DIN 7603-Cu



Anschlußgehäuse  
Intermed. housing  
Bride intermediere  
Caja de conexion

Tafel Nr.  
Tabl. No.

21

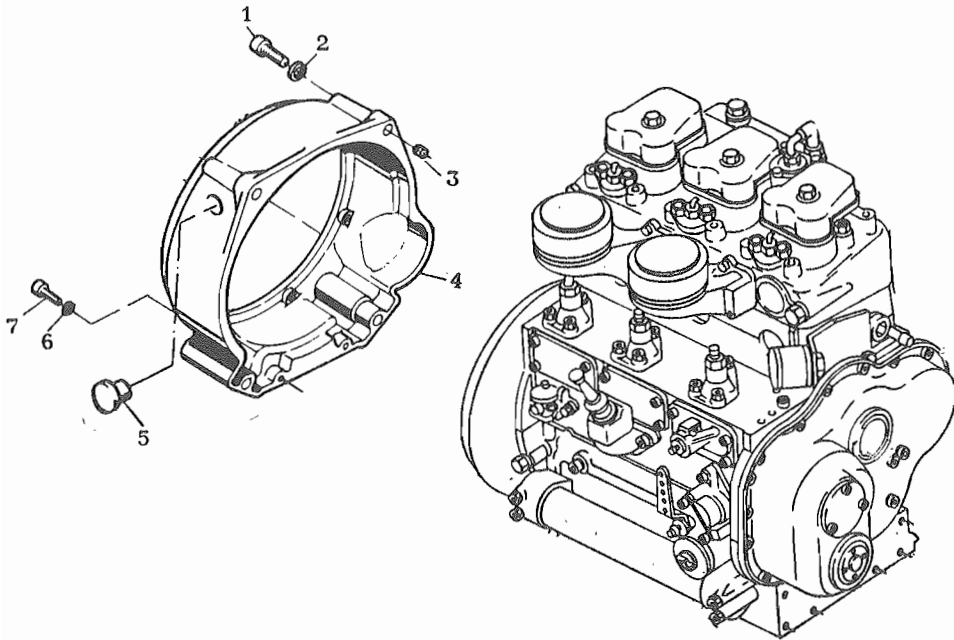


Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	50137300	4	4	M 14x1,5x50 DIN 960-8.8
2	50003100	4	4	14 DIN 128
3	50137400	4	4	18x18 DIN 7346
4	03575902	1	1	SAE 5
5	50237600	1	1	F 19
6	50002900	2	2	10 DIN 128
7	50029600	2	2	M 10x45 DIN 933-8.8

Kreiselpumpe  
Centrifugal pump  
Pompe centrifuge  
Bomba centrifuga

Tafel Nr.  
Tabl. No.  
22

Fig. No.	HATZ Ident-No.	Stück Qty. H2L30	Stück Qty. H3L30	Bemerkungen Notes
1	50062300	1	1	M 10x1
2	50062400	1	1	A 10x13,5
3	03838900	1	1	
4	50146300	4	4	M 6x18
5	50170900	4	4	6
6	03850000	1	1	
7	50146300	5	5	M 6x18
8	50000700	5	5	A 6x12
9	01051000	1	1	
10	50262100	1	1	
11	03850100	1	1	100 mm
12	40071500	2	2	32-50
13	50208500	4	4	8
14	50148200	4	4	M 8x22
15	03859700	1	1	
16	50144900	1	1	A 17x21
17	50207000	1	1	R 3/8

